

www.somfy.com

Indoor siren

Sirène intérieure

FR	NOTICE D'INSTALLATION	FI	ASENNUSOHJE
EN	INSTALLATION GUIDE	NO	INSTALLASJONSGUIDE
DE	INSTALLATIONSANLEITUNG	PL	INSTRUKCJA MONTAŻU
IT	GUIDA ALL'INSTALLAZIONE	CZ	NÁVOD K POUŽITÍ
ES	MANUAL DE INSTALACIÓN	HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
PT	GUIA DE INSTALAÇÃO	HR	UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ	RO	MANUAL DE INSTALARE
NL	INSTALLATIEGIDS	SK	NÁVOD NA INŠTALÁCIU
DK	INSTALLATIONSVEJLEDNING	TR	MONTAJ KILAVUZU
SV	INSTALLATIONSGUIDE	دليل التركيب	AR

Ref. 121357A



TaHoma[®]
COMPATIBLE

somfy[®]



my security

Alert in case of an intrusion & dissuade burglars



Adjustable sound-level



OR



POWERFUL
95 db

DISCREET
45 db



Smart design



OR



PERMANENTLY FIXED

DETACHABLE & TRANSPORTABLE



my home

More options for the connected home






FR

FR

Bienvenue !

Nous vous remercions d'avoir
choisi un produit Somfy.

Contenu

Désignation		Qté
	Sirène intérieure	1
	Piles AA LR06	4
	Kit visserie	1

Informations importantes – sécurité

Généralités

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy. Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit.

Cette notice décrit l'installation et la mise en service de ce produit.

Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme.

Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

Consignes générales de sécurité

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec ce produit.
- Ne jamais tremper ce produit dans un liquide.
- Ne pas laisser tomber, percer ou démonter ce matériel sous peine d'annulation de la garantie.
- Ne pas exposer ce matériel à des températures élevées ni le laisser exposé à la lumière du soleil directe.

Présentation

FR

Associé à TaHoma®, ce produit vous apporte :

• **Plus de sécurité**

La Sirène intérieure alerte en cas d'intrusion dans votre maison & dissuade les cambrioleurs.

Elle s'adapte à votre utilisation grâce :

- au volume réglable : puissant 95 dB ou discret 65 dB
- et à son design astucieux, qui lui permet d'être fixée durablement, ou facilement détachée & transportée dans la maison (utilisation intérieure uniquement).

• **Plus de possibilités pour la Maison connectée**

La Sirène intérieure vous notifie lors de la réalisation d'une programmation SMART de TaHoma® (via des bips).

En résumé :

- Accrochée au mur,
 - fixée au plafond,
 - posée sur un meuble,
 - pour votre sécurité
 - ou votre maison connectée...
- = la Sirène intérieure s'utilise comme bon vous semble !



• *Selon le cas d'utilisation, bien veiller à choisir un volume et un emplacement qui permettent une propagation suffisante de l'alerte sonore.*

• *La Sirène intérieure a uniquement pour vocation première d'avertir et de réduire le risque d'intrusion, et non de garantir son empêchement.*

Mise en place des piles

- Ouvrir la face arrière de la Sirène intérieure.



- Puis placer les piles dans le sens indiqué.



i Ne pas replacer la face arrière pour le moment.

Ajouter à TaHoma®

Sur l'interface TaHoma® :

- Aller dans le Menu principal ☰ .
- Cliquer sur l'onglet Configuration ⚙ .
- Cliquer sur l'onglet « IO », puis « Ajouter ».
- Sélectionner « Equipements », puis « Sans télécommande ».
- Suivre la procédure affichée.

Choisir le volume

Choisir le volume désiré pour l'utilisation de la Sirène intérieure : puissant 95 dB ou discret 65 dB.

Depuis la même fenêtre que l'ajout à TaHoma® :

- (Menu principal ☰ / Configuration ⚙ / Onglet « IO »)
- Sélectionner la Sirène intérieure, puis « Paramétrer »
 - Et choisir le volume.

Par la suite, modifier si besoin le volume de la même façon.

Installation

FR

La Sirène intérieure peut être :

- fixée durablement,
- ou facilement détachée & transportée dans la maison

1/ Fixation durable

Avec les vis (fournies)

- Placer la face arrière non refermée à l'emplacement voulu : 2 zones à perçage facile sont prévues.



- Visser à travers pour marquer l'emplacement.
- Puis percer le mur et placer les chevilles.
- Visser solidement la face arrière.
- Et refermer en remplaçant la face arrière.

Aussi possible avec de l'adhésif double-face

(non fourni)

- Utiliser un double-face adéquat pour le type de support, et suivre les instructions fournies.
- Refermer la Sirène intérieure en remplaçant la face arrière.
- Placer l'adhésif au dos, et coller-la.

2/ Détachable & transportable

Pratique !

Fixer la Sirène intérieure comme un tableau !

- Avec son accroche au dos, c'est simple à installer.
- Elle peut aussi d'être détachée et transportée à l'intérieur de votre maison.

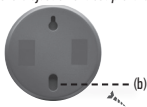
Trou d'accroche :



- Refermer la Sirène intérieure en replaçant la face arrière.
- Percer un seul trou dans le mur à l'emplacement voulu.
- Placer une des chevilles, puis fixer la vis en la laissant dépasser (elle sert de crochet).
- Et accrocher la sirène sur la vis, comme un tableau.

Si besoin :

Il est possible de caler la sirène pour éviter qu'elle ne tourne : une encoche d'ajustement est prévu au bas du dos (b).



- Percer le mur à l'emplacement correspondant.
- Et fixer la cheville et la vis restantes.
- En fixant la Sirène intérieure avec le trou d'accroche (a), elle est également callée avec l'encoche (b).

La Sirène intérieure est maintenant opérationnelle.
Elle peut être utilisée pour protéger votre maison, ou pour les programmations SMART.

Se reporter aux indications de l'interface de TaHoma® ou à sa notice complète pour plus d'explications.

Autres informations

Remise à zéro

Pour supprimer la Sirène intérieure de TaHoma® :

- Ouvrir la face arrière de la Sirène intérieure.
- Appuyer pendant 10s sur le bouton « Prog », puis le relâcher : le voyant lumineux clignote.

Dépannage

Pour vérifier le bon fonctionnement de la Sirène intérieure, il est possible de la faire sonner manuellement.

Faire le test sur la Sirène intérieure


- Ouvrir la face arrière de la Sirène intérieure.
 - Faire un appui bref (inférieur à 1 sec) sur le bouton « Prog », puis le relâcher : la sirène sonne en volume discret puis puissant.
- Le voyant lumineux s'allume également.

Faire le test dans TaHoma®

Cette opération permet également de vérifier le bon fonctionnement sans fil avec TaHoma®.

- Se connecter à TaHoma®.
- Se rendre dans l'interface Sécurité ou Maison selon le cas souhaité.
- Ouvrir la fenêtre de la sirène en cliquant sur son icône.
- Et cliquer sur le bouton « Test » : selon le cas, la sirène sonne (volume puissant ou discret selon le réglage de la Sirène intérieure), ou un bip retentit.

Données techniques

Volume sonore	Puissant = 95 dB Discret = 65 dB
Type de piles	AA LR06
Autonomie des piles	2 ans
Indice de protection	IP 20 (utilisation en intérieur en pièce sèche)
Portée radio	Champs libre : 200 m A travers 2 murs (béton) : 30 m
Fréquence	 868-870 MHz io homecontrol® bidirectionnel Tri-bandes
Bandes de fréquence et Puissance maximale utilisées	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Température de fonctionnement	0°C à +60°C
Dimensions L x H x P en mm	99 x 51 x 99 mm
Poids	135 g



Par la présente, Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences de la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité est mis à disposition à l'adresse Internet www.somfy.com/ce.



Ne jetez pas le produit et ses batteries avec les ordures ménagères. Veuillez à le déposer dans un point de collecte ou dans un centre agréé afin de garantir son recyclage.




EN

EN

Welcome!

Thank you for choosing
a Somfy product.

Contents

	Description	Qty
	Indoor Siren	1
	AA LR06 batteries	4
	Screw kit	1

Important information - safety

General

Please read this installation guide and these safety instructions carefully before you start installing this Somfy product. Strictly follow each instruction given and retain this guide for the lifetime of the product.

This guide describes installation and set-up of this product.

Any installation or use outside the scope of application defined by Somfy is prohibited.

Doing so would void the warranty and release Somfy of all liability, as would any failure to comply with the instructions given herein.

Somfy cannot be held liable for any changes to norms and standards made after publication of these instructions.

General safety instructions

- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of this product by a person responsible for their safety.
- Do not allow children to play with this product.
- Never immerse this product into any liquid.
- Do not drop, puncture or disassemble this equipment; this will void the warranty.
- Do not expose the equipment to high temperatures or leave it exposed to direct sunlight.

Introduction

EN

Used together with TaHoma®, this product provides:

• **Added security**

The Indoor Siren sounds an alert in the case of an intrusion in your home and deters burglars.

It can be adapted to your usage requirements thanks to:

- the adjustable volume: powerful 95 dB or discreet 65 dB
- and the clever design enabling it to be either fixed into position permanently or easily detached & moved around in the home (indoor use only).

• **More options for the Connected Home**

The Indoor Siren notifies you when a TaHoma® SMART programme is created (via beeps).

To summarize:

- Hung on the wall,
 - fixed to the ceiling,
 - placed on an item of furniture,
 - for your security
 - or your connected home...
- = the Indoor Siren can be used the way you want!



- *Depending on the use, make sure you choose a volume and a location that allow sufficient propagation of the sound alert.*
- *The only purpose of the Indoor Siren is to warn and reduce the risk of intrusion, not to guarantee its prevention.*

Battery installation

- Open the rear panel of the Indoor Siren.





- Then position the batteries in the direction shown.



 *Do not replace the rear panel just yet.*

Add to TaHoma®

On the TaHoma® interface:

- Go to the Main menu .
- Click the Configuration tab .
- Click the "IO" tab, then "Add".
- Select "Devices", then "Without remote control".
- Follow the procedure shown.

Choose the volume

Choose the desired volume for use of the Indoor Siren:
powerful 95 dB or discreet 65 dB.

From the same window as Add to TaHoma®:
(Main menu  / Configuration  / "IO" tab)

- Select the Indoor Siren, then "Configure"
- And choose the volume.

You can change the volume if necessary following the same procedure.

Installation

The Indoor Siren can be:

- fixed permanently
- or easily detached & moved around the home

1/ Permanent fixing

With screws (supplied)

- Place the not yet replaced rear panel in the desired position: 2 easy-pierce zones are provided.



- Screw through them to mark the hole locations.
- Then drill the wall and insert the plugs.
- Screw the rear panel firmly onto the wall.
- And close by replacing the Siren onto the rear panel.

Also possible with double-sided tape

(not supplied)

- Use double-sided tape suitable for the type of surface, and follow the instructions provided.
- Close the Indoor Siren unit by replacing the rear panel.
- Place the tape on the back, and stick it onto the support.

2/ Detachable & portable

Handy tip!

Hang the Indoor Siren like a picture!

- The hook hole on the back makes it easy to hang.
- It can also be detached and moved around in your home.

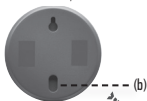
Hook hole:



- Close the Indoor Siren unit by replacing the rear panel.
- Drill just one hole in the wall at the desired location.
- Insert one of the plugs, then screw in a screw leaving a section extending out from the wall (to be used as a hook).
- And hook the Siren onto the screw, like a picture.

If necessary:

It is possible to secure the Siren to prevent it turning: an adjustment slot is provided at the base of the back (b).



- *Drill the wall at the corresponding location.*
- *And insert the remaining plug and screw.*
- *When attaching the Indoor Siren using the hook hole (a), it is also secured via the slot (b).*

The Indoor Siren is now operational.

It can be used to protect your home, or for SMART programmes.

Refer to the instructions on the Tahoma® interface or to its full user guide for further explanations.

Other information

Reset

To delete the Indoor Siren from TaHoma®:

- Open the rear panel of the Indoor Siren.
- Press and hold the "Prog" button for 10 s, then release it: the indicator light blinks.

Troubleshooting

To check that the Indoor Siren is operating correctly, it is possible to make it sound manually.

Test the Indoor Siren


- Open the rear panel of the Indoor Siren.
 - Briefly press (under 1 sec) the "Prog" button, then release it: the Siren sounds in discreet then powerful mode.
- The indicator light also lights up.

Test in TaHoma®

This operation also lets you check correct wireless operation with TaHoma®.

- Connect to TaHoma®.
- Go to the Security or Home interface as desired.
- Open the Siren window by clicking its icon.
- And click the "Test" button: the Siren will either sound (powerful or discreet volume depending on the setting chosen) or emit a beep sound.

Technical data

Sound volume	Powerful = 95 dB Discreet = 65 dB
Type of batteries	AA LR06
Battery life	2 years
Protection rating	IP 20 (indoor use in a dry room)
Radio range	Line-of-sight: 200 m Through 2 walls (concrete): 30 m
Frequency	 868,870 MHz io-homecontrol® two-way Tri-band
Frequency bands and Maximum power used	868,000 MHz - 868,600 MHz ERP <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz ERP <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz ERP <25 mW
Operating temperature	0°C to +60°C
Dimensions W x H x D in mm	99 x 51 x 99 mm
Weight	135 g



Somfy hereby declares that this product is in compliance with the requirements of Directive 2014/53/EU. The full text of the Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.



Do not dispose of the product and its batteries with ordinary household waste. Please take it to a collection point or an approved centre to ensure it is recycled correctly.

DE

DE

Herzlich willkommen!

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für ein Produkt von Somfy entschieden haben.

Inhalt

Bezeichnung		Anz.
	Innensirene	1
	AA LR06 Batterien	4
	Befestigungsmaterial	1

Wichtige Informationen – Sicherheit

Allgemeines

Vor der Installierung dieses Somfy-Produkts die vorliegende Gebrauchsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen. Sämtliche Hinweise genau beachten und die vorliegende Gebrauchsanleitung während der gesamten Nutzungsdauer des Produkts aufbewahren. In dieser Anleitung werden die Installation und die Inbetriebnahme dieses Produkts beschrieben. Jede Installierung oder Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden und Mängel, die auf nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung zurückzuführen sind, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy. Somfy kann für nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanleitung in Kraft tretende Normen- oder Standardänderungen nicht haftbar gemacht werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Produkt darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (einschließlich Kindern) bzw. von Personen mit unzureichender Erfahrung oder unzureichenden Kenntnissen verwendet werden; eine Nutzung dieses Produkts durch solche Personen darf nur im Beisein einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bzw. unter Aufsicht oder nach genauer vorheriger Einweisung in die Nutzung des Produkts erfolgen.

- Dieses Produkt ist nicht als Spielzeug für Kinder geeignet.
- Dieses Produkt nie in Flüssigkeit tauchen.
- Damit die Gewährleistung aufrecht erhalten werden kann, darf dieses Produkt nicht fallengelassen, durchbohrt oder demontiert werden.
- Dieses Material keinen hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.

Beschreibung

Dieses Produkt bietet Ihnen in Kombination mit TaHoma®:

DE

• **Ein zusätzliches Maß an Sicherheit**

Die Innensirene gibt im Falle eines Einbruchsversuchs in Ihr Haus eine Alarmmeldung aus & schreckt Einbrecher ab.

Sie passt sich an Ihren Nutzungszweck an:

- einstellbare Lautstärke: Laut 95 dB oder leise 65 dB
- dank ihres gut durchdachten Designs kann sie dauerhaft befestigt oder leicht abnehmbar sein und somit im Haus an unterschiedlichen Stellen angebracht werden (nur Verwendung im Inneren).

• **Weitere Möglichkeiten für das vernetzte Haus**

Die Innensirene alarmiert Sie durch Signaltöne bei Auslösung einer WENN-DANN Programmierung der TaHoma Box .

Zusammenfassung:

- An der Wand befestigt,
 - an der Decke befestigt,
 - einem Möbelstück platziert,
 - für Ihre Sicherheit
 - oder für Ihr vernetztes Zuhause...
- = die Innensirene kann ganz nach Belieben eingesetzt werden!



- *Je nach individueller Nutzung ist darauf zu achten, die Lautstärke und den Standort so zu wählen, dass eine ausreichende Ausbreitung des Tonsignals gewährleistet wird.*
- *Die Innensirene dient in erster Linie der Warnung und Minderung des Einbruchsrisikos; sie stellt keine Garantie für die Verhinderung eines Einbruchs dar.*

Einsetzen der Batterie

- Batteriefachdeckel der Innensirene öffnen.





- Danach die Batterien iunter Beachtung der Polarität einlegen.



-  *Den Batteriefachdeckel nicht sofort wieder einsetzen.*

Zu TaHoma® hinzufügen

Auf der TaHoma®-Oberfläche:

- Das Hauptmenü aufrufen 
- Die Systemeinstellungen anklicken 
- Die Registerkarte "io" anklicken und danach auf "Hinzufügen" klicken.
- "Ausrüstungen" und anschließend "Ohne Funkhandsender" auswählen.
- Das angezeigte Verfahren befolgen.

Die Lautstärke auswählen

Die für die Verwendung der Sirene die gewünschte Lautstärke auswählen: laut 95 dB oder leise 65 dB.

Vom gleichen Fenster aus wie zum Hinzufügen zur TaHoma® box :

(Hauptmenü  / Systemeinstellungen  / Registerkarte "io")

- Die Innensirene auswählen, danach "Konfigurieren"
- Und die Lautstärke wählen.

In der Folge die Lautstärke gegebenenfalls auf die gleiche Art und Weise ändern.

Installation

Die Innensirene kann:

- dauerhaft befestigt werden,
- oder leicht abnehmbar sein & im Haus transportiert werden

DE

1/ Dauerhafte Befestigung

Mit den Schrauben (im Lieferumfang inbegriffen)

- Den Batteriefachdeckel an der gewünschten Stelle anlegen: Es sind 2 leicht zu durchbohrende Stellen vorgesehen.



- Durchschrauben, um die Stelle zu markieren.
- Danach die Wandbohrungen vornehmen und die Dübel setzen.
- Den Batteriefachdeckel anschrauben.
- Sirene auf den Batteriefachdeckel aufsetzen und verschließen.

Auch möglich mit einem doppelseitigen Klebeband (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Ein für das jeweilige Trägermaterial geeignetes doppelseitiges Klebeband verwenden und den beigefügten Hinweisen folgen.
- Sirene auf den Batteriefachdeckel aufsetzen und verschließen.
- Das Klebeband auf der Rückseite anbringen und an gewünschter Position befestigen;

2/ Abnehmbar & transportierbar

Praktisch!

Die Innensirene wie ein Bild Hakenaufnahme!

- Dank der am Batteriefachdeckels befindlichen Hakenaufnahme ist die Befestigung besonders einfach.
- Die Sirene kann auch abgenommen und im Inneren des Hauses transportiert werden.

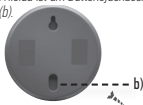
Hakenaufnahme:



- Sirene auf den Batteriefachdeckel aufsetzen und verschließen;
- An der gewünschten Stelle ein Loch in die Wand bohren.
- Einen der Dübel setzen und anschließend die Schraube überstehend einschrauben (sie dient als Haken).
- Und die Sirene wie ein Bild an der Schraube aufhängen.

Gegebenenfalls:

Es ist möglich, die Sirene abzustützen, um zu vermeiden, dass sie sich dreht: Hierzu ist am Batteriefachdeckel eine Kerbe vorgesehen (b).



- Ein Loch an der entsprechenden Stelle in die Wand bohren;
- Und den verbleibenden Dübel sowie die verbleibende Schraube befestigen.
- Wird die Sirene mit der Hakenaufnahme (a) befestigt, wird sie gleichzeitig mit der Kerbe (b) abgestützt.

Jetzt ist die Innensirene betriebsbereit.

Sie kann zum Schutz Ihres Hauses oder für die WENN-DANN-Programmierungen eingesetzt werden.

Für nähere Erklärungen die Hinweise der TaHoma®-Oberfläche oder die vollständige Bedienungsanleitung beachten.

Weitere Informationen

Rücksetzen der Einstellungen

Löschen der Innensirene von TaHoma®:

- Den Batteriefachdeckel der Innensirene öffnen.
- 10 Sekunden lang die Taste "Prog" drücken und diese dann loslassen: Die Status-LED blinkt.

Fehlerbehebung

Um die ordnungsgemäße Funktion der Innensirene zu überprüfen, ist es möglich, sie von Hand zu aktivieren.

Die Innensirene testen

- Den Batteriefachdeckel der Innensirene öffnen.
- Kurz (weniger als 1 Sek.) die "Prog"-Taste drücken und diese danach loslassen: Die Sirene läutet zuerst leise dann laut.
Die Status-LED leuchtet ebenfalls auf.

Den Test in TaHoma® durchführen

Mit diesem Vorgang lässt sich -der ordnungsgemäße Funk-Betrieb mit TaHoma® überprüfen.

- TaHoma® Bedienoberfläche öffnen.
- Je nach Wunsch auf die Bedienoberfläche Sicherheit oder Haus zugreifen.
- Das Fenster der Sirene durch Klick auf das entsprechende Symbol öffnen.
- Und auf das Tastenfeld "Test" klicken: Je nach Einstellung ertönt die Sirene laut oder leise oder es erklingt der Signalton.

Technische Daten

Lautstärke	Laut = 95 dB Leise = 65 dB
Batterietyp	AA LR06
Autonomie der Batterien	2 Jahre
Schutzart	IP 20 (Verwendung in trockenen Innenräumen)
Funkreichweite	Freies Feld: 200 m Durch zwei Wände (Beton). 30 m
Frequenz	 868-870 MHz, io-homecontrol® bidirektional, Tri-Band
Verwendete Frequenzbereiche und maximale Leistung	868,000 MHz - 868,600 MHz ERP <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz ERP <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz ERP <25 mW
Betriebstemperatur	0°C bis +60°C
Abmessungen (L x H x T in mm)	99 x 51 x 99 mm
Gewicht	135 g



Hiermit erklärt SOMFY, dass dieses Produkt mit den Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EG übereinstimmt. Eine vollständige Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.



Dieses Produkt und seine Batterien nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Bitte bringen Sie es zu einer Sammelstelle oder einem zugelassenen Entsorgungszentrum, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß wiederverwertet wird.

IT

IT

Benvenuto!

Grazie per aver scelto
un prodotto Somfy.

Contenuto

Designazione		Quantità
	Sirena interna	1
	Pile AA LR06	4
	Kit viteria	1

Informazioni importanti - sicurezza

Informazioni generali

Leggere attentamente questo manuale d'installazione e le indicazioni di sicurezza prima di iniziare l'installazione di questo prodotto Somfy. Attenersi esattamente a tutte le istruzioni fornite e conservare questo manuale per tutta la durata utile del prodotto. In questo manuale si descrive l'installazione e la messa in servizio di questo prodotto.

Qualsiasi installazione o utilizzo che non rientrino nel campo di applicazione descritto da Somfy sono da ritenersi non conformi.

Comporterebbero l'esclusione di qualsiasi responsabilità e l'annullamento della garanzia Somfy, come per qualsiasi caso di mancato rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale.

Somfy non può essere ritenuta responsabile di eventuali variazioni delle norme e degli standard apportate dopo la pubblicazione del presente manuale.

Indicazioni generali di sicurezza

- L'utilizzo del prodotto non è consentito alle persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto sorveglianza o istruzioni riguardanti l'uso del prodotto da parte di persone responsabili della loro sicurezza.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo prodotto.
- Non immergere mai il prodotto in un liquido.
- Non far cadere, forare o smontare il prodotto, pena l'annullamento della garanzia.
- Non esporre il prodotto a temperature elevate o alla luce diretta del sole.

Presentazione

Abbinato a TaHoma[®], questo prodotto offre:

• **Maggior sicurezza**

La sirena interna avvisa in caso di intrusioni e dissuade i ladri.

Si adatta all'utilizzo desiderato, grazie:

- al volume regolabile: potente (95 dB) o discreta (65 dB)

- e al suo design intelligente, che permette di fissarla in modo permanente, o staccarla facilmente e trasportarla all'interno dell'abitazione (da utilizzare solo in ambienti chiusi).

• **Maggiori possibilità per l'abitazione connessa**

La sirena interna segnala la realizzazione di una programmazione SMART di TaHoma[®] (con dei bip).

In breve:

- Agganciata alla parete,
 - fissata al soffitto,
 - posata su un mobile,
 - per la tua sicurezza
 - o la tua abitazione connessa...
- = la Sirena interna si usa come lo si preferisce!



• *A seconda del tipo di utilizzo, accertarsi di scegliere un volume e un ambiente che permettano una propagazione sufficiente dell'allarme sonoro.*

• *La Sirena interna serve principalmente a segnalare e ridurre il rischio di intrusioni, ma non rappresenta una garanzia che tali atti non si verifichino.*

Posizionamento delle pile

- Aprire la parte posteriore della Sirena interna.



- Posizionare le pile nel senso indicato.



 Per ora non riposizionare la parte posteriore.

Aggiunta a TaHoma®

Sull'interfaccia TaHoma® :

- Andare al menu principale ☰ .
- Fare clic sulla scheda Configurazione ⚙️ .
- Fare clic sulla scheda "IO" e poi su "Aggiungi" .
- Selezionare "Dispositivi" e poi "Senza telecomando" .
- Seguire la procedura visualizzata.

Regolazione del volume

Regolare il volume desiderato per l'uso della Sirena interna: potente (95 dB) o discreta (65 Db).

Nella stessa finestra utilizzata per l'aggiunta a TaHoma® :
(Menu principale ☰ / Configurazione ⚙️ / Scheda "IO")

- Selezionare la Sirena interna e poi "Configura"
- e regolare il volume.

Se in seguito si desidera modificare il volume impostato seguire la medesima procedura.

Installazione

La Sirena interna può essere:

- fissata in modo permanente,
- o staccata facilmente e trasportata all'interno dell'abitazione

1

1/ Fissaggio permanente

Con le viti (fornite)

- Posizionare la parte posteriore non richiusa nel luogo desiderato: sono predisposte 2 zone facili da forare.



- Avvitare attraverso per lasciare dei segni in corrispondenza del luogo di installazione prescelto.
- Forare il muro e posizionare i tasselli.
- Avvitare saldamente la parte posteriore.
- Richiudere riposizionando la sirena sulla parte posteriore.

Fissaggio possibile anche con nastro biadesivo
(non fornito)

- Usare un nastro biadesivo adeguato per il tipo di supporto e seguire le istruzioni fornite.
- Richiudere la Sirena interna riposizionando la parte posteriore.
- Posizionare l'adesivo sulla parte posteriore e incollarla.

2/ Amovibile e trasportabile

Pratica!

Fissare la Sirena interna come un quadro!

- Con il gancio che si trova sulla parte posteriore, è facile da installare.
- Può essere staccata e trasportata all'interno dell'abitazione.

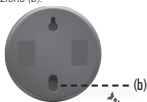
Foro di aggancio:



- Richiudere la Sirena interna riposizionando la parte posteriore.
- Praticare un solo foro nel muro nel luogo di installazione desiderato.
- Posizionare uno dei tasselli e fissare la vite lasciandola sporgere (funge da gancio).
- Appendere la sirena alla vite, come un quadro.

Se necessario:

È possibile fissare la sirena per evitare che ruoti: nella zona inferiore della parte posteriore è predisposta una tacca di regolazione (b).



- Forare il muro nel punto corrispondente.
- Fissare il tassello e la vite restanti.
- Fissando la Sirena interna con il foro di aggancio (a), è comunque fissata con la tacca (b).

La Sirena interna ora è operativa.

Può essere utilizzata per proteggere la tua abitazione o per le programmazioni SMART.

Per ulteriori spiegazioni fare riferimento alle indicazioni dell'interfaccia di TaHoma® o al suo manuale completo.

Altre informazioni

Azzeramento

Per disattivare la Sirena interna di TaHoma®:

- Aprire la parte posteriore della Sirena interna.
- Premere per 10 secondi il tasto "Prog", e poi rilasciarlo: la spia luminosa lampeggia.



Risoluzione dei problemi

Per verificare il funzionamento corretto della Sirena interna, è possibile farla suonare manualmente.

Eeguire il test sulla Sirena interna

- Aprire la parte posteriore della Sirena interna.
 - Premere brevemente (per meno di 1 secondo) il tasto "Prog", e poi rilasciarlo: la sirena suona prima a volume discreto e poi potente.
- Anche la spia luminosa si accende.

Eeguire il test in TaHoma®

Questa operazione permette anche di verificare il corretto funzionamento senza fili con TaHoma®.

- Connettersi a TaHoma®.
- Andare all'interfaccia Sicurezza o Abitazione a seconda del caso desiderato.
- Aprire la finestra della sirena facendo clic sulla sua icona.
- Fare clic sul tasto "Test": a seconda dei casi, la sirena suona (volume potente o discreto a seconda della regolazione della Sirena interna) o viene emesso un bip.

Dati tecnici

Volume sonoro	Potente = 95 dB Discreto = 65 dB
Tipo di pile	AA LR06
Autonomia delle pile	2 anni
Indice di protezione	IP 20 (uso in luoghi chiusi e asciutti)
Portata della trasmissione radio	Campo libero: 200 m Attraverso 2 pareti (cemento): 30 m
Frequenza	 868-870 MHz io homecontrol® triband bidirezionale
Bande di frequenza e potenza massima utilizzate	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Temperatura di funzionamento	da 0°C a +60°C
Dimensioni LxHxP in mm	99 x 51 x 99 mm
Peso	135 g



Con il presente, Somfy dichiara che il prodotto è conforme alle esigenze della direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.



Non smaltire il prodotto e le sue batterie con i rifiuti domestici. Portarlo presso un centro di raccolta o un centro autorizzato per garantirne il corretto riciclaggio.




ES

¡Bienvenido!

ES

Le agradecemos que haya elegido un producto Somfy.

Contenido

Designación		Cantidad
	Sirena interior	1
	Pilas AA LR06	4
	Kit de tornillos	1

Información importante de seguridad

Generalidades

Lea detenidamente este manual de instalación y las instrucciones de seguridad antes de proceder a la instalación de este producto Somfy.

Siga estrictamente cada una de las instrucciones que se proporcionan y conserve este manual junto con el producto en todo momento.

Estas instrucciones describen la instalación y la puesta en marcha de este producto.

No se permite ninguna instalación o uso fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy.

En caso contrario o si se hiciera cualquier otro uso no conforme con las instrucciones de esta guía, Somfy se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará invalidada.

Somfy no se hará responsable de los cambios de normas y estándares que tengan lugar después de la publicación de este manual.

Instrucciones generales de seguridad

Este producto no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos los niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni personas que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que una persona responsable de su seguridad pueda supervisarlos o instruirlos para la utilización de este producto.

- Impida que los niños jueguen con este producto.
- No sumerja nunca este producto en un líquido.
- No deje caer, perfore o desmonte este equipo, ya que esto supondría la anulación de la garantía.
- No exponga este equipo a temperaturas elevadas ni lo exponga a la luz solar directa.

Presentación

Asociado a TaHoma®, este producto le aporta:

- **Mayor seguridad**

La sirena interior suena en caso de intrusión en su vivienda y disuade a los ladrones.

Se adapta a su utilización gracias:

- al volumen ajustable: potente de 95 dB o discreto de 65 dB
- a su diseño inteligente, ya que puede fijarla de forma duradera o puede quitarla fácilmente y transportarla por la vivienda (únicamente utilización en el interior).

53

- **Más posibilidades para la casa conectada**

La sirena interior le avisa cuando se realiza una programación SMART de TaHoma® (mediante pitidos).

En resumen:

- Colgada en la pared,
 - fijada en el techo,
 - colocada sobre un mueble,
 - para su seguridad,
 - o su vivienda conectada...
- = ¡utilice la sirena interior como quiera!



• *En función de su uso, procure elegir un volumen y una ubicación que permitan una propagación suficiente de la alerta sonora.*

• *La Sirena interior tiene la finalidad de advertir y de reducir el riesgo de intrusión, no de garantizar que se impida la comisión de dicho acto.*

Instalación de las pilas

- Abra la parte trasera de la sirena interior.





- Y luego, coloque las pilas en el sentido indicado.



 *No vuelva a colocar la parte trasera por el momento.*

Añadir a TaHoma®

En la interfaz TaHoma®:

- Vaya al menú principal .
- Haga clic en la pestaña configuración .
- Haga clic en la pestaña "10" y, a continuación, en "Añadir".
- Seleccione "Dispositivos" y, a continuación, "Sin mando a distancia".
- Siga el procedimiento que se muestra.

Elegir el volumen

Elija el volumen que quiera para la utilización de la sirena interior: potente de 95 dB o discreto de 65 dB.

Desde la misma ventana utilizada para añadir a TaHoma®:

(Menú principal  / Configuración  / Pestaña "10")

- Seleccione la sirena interior y, a continuación, "Configurar"
- Elija el volumen.

Si quiere cambiar el volumen más adelante, realice la misma operación.

Instalación

La sirena interior puede:

- fijarse de forma duradera,
- quitarse fácilmente y transportarse por la vivienda

1/ Fijación duradera

Con tornillos (incluidos)

- Coloque la parte trasera, que no había cerrado previamente, en el lugar deseado: Hay previstas dos zonas fáciles de perforar.



- Atraviese con los tornillos estas dos zonas para marcar la ubicación.
- Luego, perfore la pared y coloque los tacos.
- Atomille firmemente la parte trasera.
- Vuelva a cerrar el aparato colocando la sirena sobre la parte trasera.

También se puede utilizar un adhesivo de doble cara

(no incluido)

- Utilice un adhesivo de doble cara adecuado para el tipo de soporte y siga las instrucciones dadas.
- Vuelva a cerrar la sirena interior colocándole la parte trasera.
- Coloque el adhesivo en la parte trasera y péguela donde quiera.

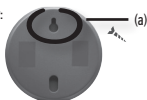
2/ Posibilidad de quitarla y transportarla

¡Práctica!

¡Fije la sirena interior como si fuese un cuadro!

- Con su gancho situado en la parte trasera es muy fácil de instalar.
- También puede quitarla y transportarla por el interior de su vivienda.

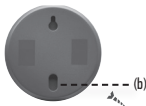
Orificio para enganchar:



- Vuelva a cerrar la sirena interior colocándole la parte trasera.
- Realice un solo orificio en la pared en la ubicación deseada.
- Coloque los tacos y, luego, fije el tornillo dejando que sobresalga (el tornillo servirá de gancho).
- Cuelgue la sirena en el tornillo como si se tratase de un cuadro.

Si fuese necesaria:

Se puede fijar la sirena para evitar que gire: hay una muesca de ajuste prevista en la parte inferior trasera (b).



- Perfore la pared en el lugar correspondiente.
- Y fije el taco y el tornillo restante.
- Cuando se fija la sirena interior con el orificio para colgar (a), se queda también fijada gracias a la muesca (b).

Ahora, la sirena interior está operativa.

Se puede utilizar para proteger su vivienda o para las programaciones SMART.

Consulte las indicaciones de la interfaz de TaHoma® o su manual completo para obtener más explicaciones.

Información complementaria

Reinicio

Para suprimir la sirena interior de TaHoma®:

- Abra la parte trasera de la sirena interior.
- Pulse durante 10 segundos el botón "Prog" y, luego, suéltelo: el indicador luminoso parpadea.

53

Reparación

Para comprobar el funcionamiento correcto de la sirena interior, puede hacerla sonar de forma manual.

Hacer la prueba de la sirena interior


- Abra la parte trasera de la sirena interior.
- Pulse brevemente (menos de un segundo) el botón "Prog" y, luego, suéltelo: la sirena suena primero con un volumen discreto y, luego, potente. El indicador luminoso se encenderá también.

Hacer la prueba en TaHoma®

Esta operación también permite comprobar el funcionamiento correcto inalámbrico con TaHoma®.

- Conéctese a TaHoma®.
- Vaya a la interfaz Seguridad o Casa, según el caso deseado.
- Abra la ventana de la sirena haciendo clic en su icono.
- Y haga clic en el botón "Prueba": según el caso, la sirena suena (volumen potente o discreto según el ajuste de la sirena interior) o suena un pitido.

Datos técnicos

Volumen sonoro	Potente = 95 dB Discreto = 65 dB
Tipo de pilas	AA LR06
Autonomía de las pilas	2 años
Índice de protección	IP 20 (utilización en el interior, en una habitación con un ambiente seco)
Alcance de la emisión radio	Campo libre: 200 m A través de 2 paredes (hormigón): 30 m
Frecuencia	 868-870 MHz io-homecontrol® bidireccional tribanda
Bandas de frecuencia y Potencia máxima utilizadas	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a +60°C
Dimensiones Long. x Altura x Prof. en mm	99 x 51 x 99 mm
Peso	135 g



Por la presente, Somfy declara que este producto cumple los requisitos de la Directiva 2014/53/UE. Tiene a su disposición el texto completo de la declaración de conformidad en la dirección www.somfy.com/ce.



No deseche el producto o su batería junto con los residuos domésticos. Dépositelo en un centro de recogida aprobado para garantizar su correcto reciclaje.




PT

Bem-vindo!

PT

Agradecemos-lhe por ter escolhido um produto Somfy.

Conteúdo

Designação		Qtd
	Sirene interior	1
	Pilhas AA LR06	4
	Conjunto de parafusos	1

Informações importantes - segurança

Aspetos gerais

Leia atentamente este guia de instalação e as instruções de segurança antes de proceder à instalação deste equipamento Somfy.

Siga cuidadosamente as instruções dadas e guarde este guia juntamente com o equipamento.

Este guia descreve a instalação e a colocação em funcionamento deste equipamento.

Não é permitida qualquer instalação ou utilização fora do âmbito da aplicação especificada pela Somfy.

A utilização indevida, assim como qualquer incumprimento das instruções constantes deste guia, resultam na invalidação da garantia e exoneram a Somfy de toda e qualquer responsabilidade.

A Somfy não poderá ser responsabilizada por alterações de normas e padrões registados após a publicação deste guia.

Instruções gerais de segurança

- Este equipamento não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, exceto se tiverem tido acesso, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, a uma vigilância ou a instruções prévias sobre a utilização deste equipamento.
- Este equipamento não deve ser usado como um brinquedo.
- Nunca coloque este produto num líquido.
- Não deixe o equipamento cair, bater ou desmontar-se sob pena de anulação da garantia.
- Não exponha o equipamento a temperaturas elevadas, nem o deixe exposto à luz direta do sol.

Apresentação

Associado ao TaHoma®, este equipamento oferece-lhe:

• **Mais segurança**

A Sirene interior avisa-o em caso de intrusão em sua casa e dissuadia os assaltantes.

Adapta-se à sua utilização graças:

- ao volume regulável: potente 95 dB ou discreto 65 dB
- e ao seu design inteligente, que permite uma instalação duradoura ou facilmente removível e transportada pela casa (apenas utilização interior).

PT

• **Mais possibilidades para a Casa ligada**

A Sirene interior avisa-o aquando da realização de uma programação SMART do TaHoma® (através de sinais acústicos).

Em suma:

- Fixado à parede,
 - fixado ao teto,
 - colocado num móvel,
 - para sua segurança
 - ou a sua casa ligada...
- = a Sirene interior é utilizada de acordo com as suas necessidades!



• *De acordo com o tipo de utilização, escolha um volume e uma localização que permitam uma propagação suficiente do alarme sonora.*

• *A Sirene interior apenas tem como função alertar e reduzir o risco de intrusão, e não garantir o seu impedimento.*

Instalação das pilhas

- Abra a parte posterior da Sirene interior.



- A seguir coloque as pilhas no sentido indicado.



- Não colocar a parte posterior neste momento.

Adicionar ao TaHoma®

Na interface TaHoma® :

- Vá para o Menu principal
- Clique no separador Configuração
- Clique no separador "10", a seguir em "Adicionar".
- Selecione "Equipamentos", a seguir "Sem controlo remoto".
- Siga o procedimento indicado.

Escolher o volume

Escolha o volume pretendido para a utilização da Sirene interior: potente 95 dB ou discreto 65 dB.

A seguir a mesma janela adicionada ao TaHoma® :

(Menu principal / Configuração / Separador "10")

- Selecione a Sirene interior, a seguir "Parâmetro"
- E escolha o volume.

A seguir, modifique o volume da mesma forma.

Instalação

A Sirene interior pode ser:

- instalada de forma duradoura,
- ou facilmente removida e transportada pela casa

1/ Instalação duradoura

Com os parafusos (fornecidos)

- Coloque a parte posterior não fechada na localização pretendida: estão previstas 2 zonas de perfuração fácil.

PT



- Perfure para marcar a localização.
- A seguir perfure a parede e coloque as cavilhas.
- Aparafuse firmemente a parte posterior.
- E feche colocando a sirene na parte posterior.

Também é possível com fita adesiva de dupla face (não fornecida)

- Utilize uma fita adesiva de dupla face adequada ao tipo de suporte e siga as instruções fornecidas.
- Feche a Sirene interior e coloque a parte posterior.
- Cole a fita adesiva na parte posterior e colar.

2/ Removível e transportável

Prático!

Instale a Sirene interior como um painel!

- Com o seu gancho na parte posterior é muito simples de instalar.
- Pode ser removida e transportada para o interior da sua casa.

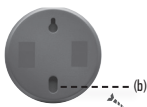
Orifício de fixação:



- Feche a Sirene interior e coloque a parte posterior.
- Perfure um único orifício na parede na localização pretendida.
- Coloque uma das cavilhas, a seguir coloque o parafuso deixando-o saliente (vai servir de gancho).
- E pendure a sirene com o parafuso, tal como se fosse um painel.

Se necessário:

É possível fixar a sirene para evitar que rode: existe um corte em V de ajuste para parte posterior em baixo (b).



- Perfure a parede na localização correspondente.
- E coloque a cavilha e o parafuso.
- Ao fixar a Sirene interior com o orifício de fixação (a), a sirene fica também encaixada no corte em V (b).

A Sirene interior está agora operacional.

Pode ser utilizada para proteger a sua casa ou para as programações SMART.

Consulte as indicações da interface do TaHoma® ou as instruções completas para obter mais explicações.

Outras informações

Colocação a zeros

Para eliminar a Sirene interior do TaHoma®:

- Abra a parte posterior da Sirene interior.
- Prima durante 10 segundos o botão "Prog" a seguir solte-o: o indicador luminoso fica a piscar.

Resolução de problemas

Para verificar o bom funcionamento da Sirene interior é necessário acionar a sirene manualmente.

PT

Faça o teste à Sirene interior

- Abra a parte posterior da Sirene interior.
- Prima rapidamente (menos de 1 segundo) o botão "Prog", a seguir solte-o: a sirene toca com um volume discreto e a seguir mais forte. O indicador luminoso também se acende.

Faça o teste ao TaHoma®

Esta operação permite também verificar o bom funcionamento sem fios com o TaHoma®.

- Ligue-se ao TaHoma®.
- Permaneça na interface Segurança ou Casa, de acordo com o caso pretendido.
- Abra a janela da sirene clicando no ícone.
- E clique no botão "Teste": segundo o caso, a sirene é acionada (volume potente ou discreto de acordo com a regulação da Sirene interior) ou é acionado um aviso sonoro.

Especificações técnicas

Volume sonoro	Potente = 95 dB Discreto = 65 dB
Tipo de pilhas	AA LR06
Autonomia das pilhas	2 anos
Grau de proteção	IP 20 (utilização no interior numa divisão seca)
Alcance de rádio	Campos livres: 200 m Através de 2 paredes (betão): 30 m
Frequência	 Banda tripla 868-870 MHz io-homecontrol® bidirecional
Bandas de frequência e Potência máxima utilizadas	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Temperatura de funcionamento	0°C a +60°C
Dimensões C x A x L em mm	99 x 51 x 99 mm
Peso	135 g




A Somfy declara pelo presente documento que o equipamento está em conformidade com as exigências da Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade está disponível no endereço de Internet www.somfy.com/ce.






Não elimine o equipamento e as suas baterias juntamente com o lixo doméstico. Deposite-o num ponto de recolha ou num centro aprovado para garantir que é reciclado de forma correta.

EL

Καλώς ορίσατε!

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε  ένα προϊόν Somfy.

Περιεχόμενα

Όνομασία		Ποσότητα
	Εσωτερική σειρήνα	1
	Μπαταρία AA LR06	4
	Σετ βίδες	1

Σημαντικές πληροφορίες ασφάλειας

Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης πριν από την έναρξη της εγκατάστασης του προϊόντος Somfy. Ακολουθήστε με ακρίβεια τις παρεχόμενες οδηγίες και φυλάξτε το εγχειρίδιο για όσο διάστημα χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Ο παρών οδηγός περιγράφει την εγκατάσταση και τη διαμόρφωση αυτού του προϊόντος.

Απαγορεύεται οποιαδήποτε εγκατάσταση ή χρήση που δεν περιλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής, όπως ορίζεται από τη Somfy.

Κάθε τέτοια χρήση, όπως και η αδυναμία συμμόρφωσης με τις οδηγίες που ορίζονται στο παρόν, καθιστά άκυρη την εγγύηση και απαλλάσσει τη Somfy από κάθε ευθύνη.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τυχόν αλλαγές στα πρότυπα οι οποίες τίθενται σε εφαρμογή μετά τη δημοσίευση του παρόντος εγχειριδίου.

Γενικές οδηγίες ασφάλειας

- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα μειωμένης σωματικής, αισθητηριακής ή πνευματικής ικανότητας (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός και αν η χρήση γίνεται υπό την εποπτεία κάποιου υπευθύνου για την ασφάλειά τους ή ακολουθώντας τις προκαθορισμένες οδηγίες για τη χρήση αυτού του προϊόντος.

- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με αυτό το προϊόν.

- Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν σε υγρό.

- Μην ρίχνετε, μην τρυπάτε και μην αποσυναρμολογείτε τον εξοπλισμό διότι αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση.

- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες και μην την αφήνετε εκτεθειμένη σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Παρουσίαση

Σε συνεργασία με το σύστημα TaHoma®, αυτό το προϊόν σας προσφέρει:

• Μεγαλύτερη ασφάλεια

Η εσωτερική σειρήνα σας ειδοποιεί σε περίπτωση εισβολής και αποτρέπει τους διαρρήκτες.

Προσαρμόζεται στη χρήση σας χάρη:

- στη ρυθμιζόμενη ένταση ήχου: δυνατή 95 dB

ή διακριτική 65 dB

- και στην έξυπνη σχεδίασή του, που σας επιτρέπει να το στερεώσετε στον τοίχο σταθερά ή να το αφαιρέσετε εύκολα και να το μετακινήσετε στο σπίτι (αποκλειστικά για εσωτερική χρήση).

• Ακόμη περισσότερες δυνατότητες για το συνδεδεμένο σπίτι

Η Εσωτερική σειρήνα σας ειδοποιεί κατά την ενεργοποίηση του προγραμματισμού SMART του TaHoma® (με τα ακουστικά σήματα «μπιπ»).

Συνοπτικά:

- Τοποθετείται στον τοίχο,
- Στερεώνεται στην οροφή,
- Τοποθετείται σε ένα έπιπλο,
- Για την ασφάλειά σας
- ή για το συνδεδεμένο σπίτι σας...

= Η Εσωτερική σειρήνα χρησιμοποιείται όπως σας εξυπηρετεί!



• *Ανάλογα με τη χρήση, θα πρέπει να επιλέξετε την ένταση του ήχου και την τοποθεσία που επιτρέπουν την επαρκή διάδοση του ήχου ειδοποίησης.*

• *Η βασική λειτουργία της Εσωτερικής σειρήνας είναι η προειδοποίηση και ο περιορισμός του κινδύνου εισβολής και όχι η εγγύηση της πρόληψής της.*

Τοποθέτηση μπαταρίας

- Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα της Εσωτερικής σειρήνας.



- Στη συνέχεια, τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη φορά που απεικονίζεται.



i Προς το παρόν μην τοποθετήσετε το πίσω κάλυμμα.

Προσθήκη στο TaHoma®

Στη διεπαφή TaHoma® :

- Μεταβείτε στο Κύριο μενού ☰ .
- Κάντε κλικ στην καρτέλα «Ρύθμιση παραμέτρων» ⚙️.
- Κάντε κλικ στην καρτέλα «ΙΟ», και, στη συνέχεια, «Προσθήκη».
- Επιλέξτε «Συσκευές» και, στη συνέχεια «Χωρίς τηλεχειριστήριο».
- Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται.

Επιλέξτε την ένταση ήχου

Επιλέξτε το επίπεδο έντασης που επιθυμείτε για την Εσωτερική σειρήνα: δυνατή 95 dB ή διακριτική 65 dB.

Από το ίδιο παράθυρο που προσθέσατε το σύστημα TaHoma® :

(Κύριο μενού ☰ / Ρύθμιση παραμέτρων ⚙️ / Καρτέλα «ΙΟ»)

- Επιλέξτε την Εσωτερική σειρήνα και, στη συνέχεια «Παραμετροποίηση»
- Επιλέξτε την ένταση ήχου.

Στη συνέχεια, προσαρμόστε την ένταση ήχου εάν χρειάζεται με τον ίδιο τρόπο.

Εγκατάσταση

Η Εσωτερική σειρήνα μπορεί να:

- Στερεωθεί σταθερά
- Ή να αφαιρεθεί εύκολα και να μετακινηθεί στο σπίτι

1/ Σταθερή στερέωση

Με βίδες (περιλαμβάνονται)

- Τοποθετήστε το πίσω κάλυμμα χωρίς να το κλείσετε στην επιθυμητή θέση: Προβλέπονται 2 ζώνες για εύκολο τρύπημα.



- Βιδώστε για να σημαδέψετε το σημείο τοποθέτησης.
- Στη συνέχεια, τρυπήστε τον τοίχο και τοποθετήστε τα ούπα.
- Βιδώστε σταθερά το πίσω κάλυμμα.
- Κλείστε ξανά τοποθετώντας τη σειρήνα στο μπροστινό κάλυμμα.

Μπορείτε επίσης να στερεώσετε τη συσκευή με την ταινία στερέωσης διπλής όψης
(δεν περιλαμβάνεται)

- Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη ταινία στερέωσης διπλής όψης για τον τύπο του στηρίγματος και ακολουθήστε τις παρεχόμενες οδηγίες.
- Κλείστε ξανά την Εσωτερική σειρήνα τοποθετώντας το μπροστινό κάλυμμα.
- Τοποθετήστε την ταινία στερέωσης στο πίσω μέρος και κολλήστε τη.

2/ Αποσπώμενο και φορητό

Πρακτικό!

Στερεώστε την Εσωτερική σειρήνα όπως έναν πίνακα!

- Με τον γάντζο στο πίσω μέρος, μπορείτε να την τοποθετήσετε εύκολα.
- Μπορείτε επίσης να την αφαιρέσετε και να τη μετακινήσετε στο εσωτερικό του σπιτιού.

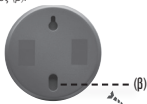
Τρύπα στερέωσης:



- Κλείστε ξανά την Εσωτερική σειρήνα τοποθετώντας το μπροστινό κάλυμμα.
- Ανοίξτε μία μόνο τρύπα στον τοίχο στο επιθυμητό σημείο τοποθέτησης.
- Τοποθετήστε ένα ούπα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τη βίδα (χρησιμοποιεί ως άγκιστρο).
- Κρεμάστε τη σειρήνα στη βίδα, όπως έναν πίνακα.

Εάν χρειαστεί:

Μπορείτε να σταθεροποιήσετε τη σειρήνα για να αποφύγετε την περιστροφή της: μια εγκοπή προσαρμογής βρίσκεται στο κάτω πίσω μέρος (β).



- Τρυπήστε τον τοίχο στο αντίστοιχο σημείο.
- Τοποθετήστε το ούπα και τις υπόλοιπες βίδες.
- Στερεώνοντας την Εσωτερική σειρήνα με την τρύπα στερέωσης (α), μπορείτε επίσης να τη σταθεροποιήσετε με την εγκοπή (β).

Η Εσωτερική σειρήνα είναι έτοιμη για λειτουργία. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προστασία του σπιτιού σας ή για τους προγραμματισμούς SMART.

Ανατρέξτε στις οδηγίες της διεπαφής TaHoma® ή στον πλήρη οδηγό για περισσότερες λεπτομέρειες.

Άλλες πληροφορίες

Επαναφορά

Για να καταργήσετε την Εσωτερική σειράνα TaHoma®:

- Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα της Εσωτερικής σειράνας.
- Πατήστε για 10 δευτερόλεπτα στο κουμπί «Προγραμματισμός» και στη συνέχεια ελευθερώστε το: η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για να επαληθεύσετε την καλή λειτουργία της Εσωτερικής σειράνας, μπορείτε επίσης να την κάνετε να ηχήσει μη αυτόματα.



Δοκιμή της Εσωτερικής σειράνας


- Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα της Εσωτερικής σειράνας.
- Πατήστε σύντομα (για λιγότερο από 1 δευτερόλεπτο) το κουμπί «Προγραμματισμός» και, στη συνέχεια, ελευθερώστε το: Η σειράνα ηχεί διακριτικά στην αρχή και, στη συνέχεια, πιο δυνατά.
Η ενδεικτική λυχνία ανάβει επίσης.

Κάντε τη δοκιμή στο σύστημα TaHoma®

Αυτή η δυνατότητα επιτρέπει επίσης την επαλήθευση της καλής ασύρματης λειτουργίας με το σύστημα TaHoma®.

- Συνδεθείτε στο σύστημα TaHoma®.
- Μεταβείτε στη διεπαφή Ασφάλεια ή Σπίτι ανάλογα με την περίπτωση που επιθυμείτε.
- Ανοίξτε το παράθυρο της σειράνας κάνοντας κλικ στο εικονίδιό του.
- Κάντε κλικ στο κουμπί «Δοκιμή»: Ανάλογα με την περίπτωση, η σειράνα (δυνατή ή διακριτική ένταση ανάλογα με τη ρύθμιση της Εσωτερικής σειράνας) ή ένα παρατεταμένο ηχητικό σήμα (μπιπ).

Τεχνικά στοιχεία

Ένταση ήχου	Δυνατή = 95 dB Διακριτική = 65 dB
Τύπος μπαταριών	Μπαταρία AA LR06
Αυτονομία μπαταριών	2 έτη
Δείκτης προστασίας	IP 20 (χρήση σε εσωτερικό χώρο σε ξηρό περιβάλλον)
Εμβέλεια ραδιοκυμάτων	Ελεύθερο πεδίο: 200 m Μέσω 2 τοίχων (ακυρόδεμα): 30 m
Συχνότητα	 868-870 MHz io homecontrol® αμφίδρομη τριπλής συχνότητας
Ζώνες συχνότητων και μέγιστη ισχύς λειτουργίας	868.000 MHz - 868.600 MHz ERP (Ενεργή ακτινοβολούμενη ισχύς) <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz ERP (Ενεργή ακτινοβολούμενη ισχύς) <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz ERP (Ενεργή ακτινοβολούμενη ισχύς) <25 mW
Θερμοκρασία λειτουργίας	0°C έως +60°C
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ) σε mm	99 x 51 x 99 mm
Βάρος	135 g



Με το παρόν η SOMFY δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Μπορείτε να δείτε το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.



Μην απορρίπτετε το προϊόν και τις μπαταρίες του μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Μεταφέρετέ το σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ή σε ένα εγκεκριμένο κέντρο για να εξασφαλιστεί η σωστή ανακύκλωσή του.

NL

Welkom!

Dank u voor uw keuze van een product van Somfy.

NL

Inhoud

Beschrijving		Aant.
	Binnensirene	1
	Batterijen AA LR06	4
	Set met schroeven	1

Belangrijke informatie - veiligheid

Algemeen

Lees deze installatiehandleiding en de veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit product van Somfy. Volg nauwkeurig de instructies en bewaar deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product.

In deze handleiding worden de installatie en ingebruikname van dit product beschreven. Elke installatie die of elk gebruik dat buiten het door Somfy omschreven toepassingsgebied valt is verboden.

Dit, alsook het niet naleven van de hierna gegeven instructies, doet de garantie vervallen en ontheft Somfy van elke aansprakelijkheid.

Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaarden na publicatie van deze handleiding.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden of aanwijzingen worden gegeven met betrekking tot het gebruik van het product door de persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.
- Laat kinderen niet met dit product spelen.
- Dompel dit product niet onder in een vloeistof.
- Laat dit product niet vallen, doorboor het niet en haal het niet uit elkaar. Dit doet de garantie vervallen.
- Stel dit product niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht.

Introductie

In combinatie met TaHoma® geeft dit product u:

• **Meer veiligheid**

De Binnensirene waarschuwt in geval van inbraak in uw woning en schrikt de inbrekers af.

Ze is aanpasbaar aan uw gebruik dankzij:

- het regelbare volume: krachtig 95 dB of discreet 65 dB
- en haar slimme ontwerp, dat het mogelijk maakt om ze ofwel vast te bevestigen, ofwel zo dat u ze gemakkelijk kunt losmaken en in huis verplaatsen (uitsluitend binnengebruik).

NL

• **Meer mogelijkheden voor het verbonden huis**

De Binnensirene waarschuwt u tijdens de uitvoering van een SMART-programmering van TaHoma® (met de geluidssignalen).

Kortom:

- aan een wand opgehangen,
 - aan een plafond bevestigd,
 - op een meubel geplaatst,
 - voor uw veiligheid
 - of uw verbonden huis...
- = u kiest zelf hoe u de Binnensirene gebruikt!



• *Kies afhankelijk van de toepassing een volume en een plaats die een goede verspreiding van het geluidsalarm mogelijk maken.*

• *De Binnensirene is op de eerste plaats en uitsluitend bedoeld om te waarschuwen en het risico van inbraak te beperken, niet om inbraak te beletten.*

Batterijen plaatsen

- Open de achterzijde van de Binnensirene.





- Plaats de batterijen in de aangeduide richting.



 *Sluit de achterzijde nog niet.*

De sirene toevoegen aan TaHoma®

Op de interface van TaHoma® :

- Ga naar het hoofdmenu .
- Klik op de tab Configuratie .
- Klik op de tab 'IO' en vervolgens op 'Toevoegen'.
- Selecteer 'Toepassingen' en vervolgens 'Zonder afstandsbediening'.
- Volg de procedure die wordt getoond.

Het volume kiezen

Kies het gewenste volume voor het gebruik van de Binnensirene: krachtig 95 dB of discreet 65 dB.

In hetzelfde venster als voor de toevoeging aan TaHoma® :

(Hoofdmenu  / Configuratie  / Tab 'IO')

- Selecteer de Binnensirene en daarna 'Instellen'
- En kies het volume.

U kunt later het volume indien nodig op dezelfde manier wijzigen.

Installatie

De Binnensirene kan:

- vast worden bevestigd,
- of gemakkelijk worden losgemaakt en in huis verplaatst

1/ Vaste bevestiging

Met de schroeven (bijgeleverd)

- Plaats de open achterzijde op de gewenste plaats: er zijn 2 gemakkelijk doorboorbare zones voorzien.



NL

- Schroef door deze zones om de plaats voor de gaten aan te geven.
- Boor in de muur en plaats de pluggen.
- Schroef de achterzijde stevig vast.
- Sluit ze door de Binnensirene erop te bevestigen.

U kunt ook dubbelzijdige plakband in plaats van schroeven gebruiken

(niet bijgeleverd)

- Gebruik een voor deze steun geschikte dubbelzijdige plakband en volg de bijgeleverde voorschriften.
- Bevestig de Binnensirene op de achterzijde.
- Breng het plakband op de rug aan en plak de Binnensirene op de wand.

2/ Verwijderbaar en verplaatsbaar

Praktisch!

Hang de Binnensirene op als een schilderij!

- Dankzij het ophanggat in de rug kunt u ze gemakkelijk installeren.
- U kunt ze altijd verwijderen en in huis verplaatsen.

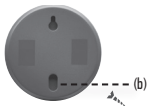
Ophanggat:



- Bevestig de Binnensirene op de achterzijde.
- Boor een enkel gat in de wand op de gewenste plaats.
- Breng een van de pluggen aan, bevestig de schroef maar draai ze niet volledig in de plug (ze dient als haak).
- Haak de sirene als een schilderij aan de schroef.

Indien nodig:

U kunt de sirene vastzetten, om te voorkomen dat ze draait: met dat doel is een inkeping onder aan de rug voorzien (b).



- Boor een gat in de muur op de overeenkomstige plaats.
- Plaats de resterende plug en schroef.
- Wanneer u de Binnensirene met het ophanggat (a) vasthaakt, wordt ze door de schroef in de inkeping (b) vastgehouden.

De Binnensirene is nu operationeel.

Ze kan worden gebruikt om uw woning te beveiligen of voor de SMART-programmeringen.

Raadpleeg de aanduidingen op de interface van TaHoma® of lees de volledige gebruiksaanwijzing voor meer uitleg.

Overige informatie

Reset

Om de Binnensirene uit TaHoma® te verwijderen:

- Open de achterzijde van de Binnensirene.
- Druk gedurende 10s op de knop 'Prog' en laat ze dan los: het controlelampje knippert.

Verhelpen van problemen

Om de goede werking van de Binnensirene te verifiëren, kunt u ze met de hand doen afgaan.

De Binnensirene testen

- Open de achterzijde van de Binnensirene.
- Druk kort (minder dan 1 sec) op de knop 'Prog' en laat ze los: de sirene geeft eerst een discreet en daarna een krachtig signaal.
Het controlelampje brandt.




De test in TaHoma® uitvoeren

Hiermee kunt u ook de goede draadloze werking met TaHoma® nagaan.

- Maak verbinding met TaHoma®.
- Ga naar de interface Beveiliging of Huis, afhankelijk van het geval.
- Open het venster van de sirene door op haar pictogram te klikken.
- En klik op de knop 'Test': afhankelijk van het geval geeft de sirene een signaal (krachtig of discreet, volgens de regeling van de Binnensirene) of hoort u een biep.

Technische gegevens

Geluidsvolume	Krachtig = 95 dB Discreet = 65 dB
Type batterijen	AA LR06
Autonomie van de batterijen	2 jaar
Beschermingsgraad	IP 20 (binnengebruik in een droog lokaal)
Zendbereik	Vrij veld: 200 m Door 2 muren (beton): 30 m
Frequentie	 868-870 MHz io-homecontrol®, tri-band bidirectioneel
Gebruikte frequentiebanden en maximaal vermogen	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Bedrijfstemperatuur	0°C tot +60°C
Afmetingen (l x h x d) in mm	99 x 51 x 99 mm
Gewicht	135 g



Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de eisen van richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce.



Werp het product niet weg met het huishoudelijk afval. Lever het in bij een inzamelpunt of een erkend centrum om zeker te zijn van een correcte recycling.




DK

Velkommen!

Tillykke med dit nye
Somfy-produkt.

DK

Indhold

Beskrivelse		Antal
	Indendørs sirene	1
	AA/LR06 batteri	4
	Skruesæt	1

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Generelt

Læs denne installationsvejledning og de tilhørende sikkerhedsinstruktioner grundigt, før dette Somfy-produkt installeres. Følg nøje alle instruktionerne, og gem denne vejledning i hele produktets levetid. I denne vejledning beskrives installationen og den indledende konfiguration af produktet.

Al anden installation eller anvendelse end den, der er defineret af Somfy er ikke tilladt.

Hvis instruktionerne i denne vejledning ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti.

Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer af normer og standarder, der indtræffer efter publikationen af denne vejledning.

Generel sikkerhedsvejledning

- Dette produkt er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sanselige eller mentale evner eller manglende erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har fået anvisninger i brugen af produktet af en person, som er ansvarlig for sikkerheden.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Sænk aldrig produktet ned i nogen form for væske.
- Undlad at tabe, punktere eller afmontere produktet, da det medfører, at garantien bortfalder.
- Udsæt ikke produktet for høje temperaturer eller direkte sol.

Præsentation

Sammen med TaHoma[®] giver dette produkt:

• **Større sikkerhed**

Sirenen til indendørs brug udløser en alarm i tilfælde af indbrud i dit hjem og afskrækker indbrudstyve fra at forsøge indbrud.

Sirenen tilpasser sig dine behov takket være følgende:

- Indstillelig lydstyrke: kraftig (95 dB) eller svag (65 dB).
- Smart design der gør det muligt at sætte den permanent op på væggen eller på en måde, så den let kan tages ned og flyttes rundt i hjemmet (udelukkende til indendørs brug).

DK

• **Flere muligheder for det netværkstilsluttede hjem**

Sirenen til indendørs brug informerer dig (gennem bilyde), når TaHoma[®] udfører en SMART-programmering.

Kort sagt:

- Den kan sættes fast på væggen.
- Den kan sættes fast på loftet.
- Den kan stilles på et møbel.
- Den er til for at øge din sikkerhed...
- eller sikkerheden i det netværkstilsluttede hjem.

Sirenen til indendørs brug kan bruges nøjagtigt som det passer dig!



• Vælg den lydstyrke og placering, der giver den bedste rækkevidde for lydalarmer, afhængig af behovet.

• Hovedformålet med sirenen til indendørs brug er at advare og reducere risikoen for indbrud. Sirenen kan ikke forhindre indbrud.

Isætning af batteri

- Åbn bagsiden af sirenen.





- Isæt batterierne i den angivne retning.



 Sæt ikke dækslet på endnu.

Tilføjelse til TaHoma®

Åbn TaHomas grænseflade®:

- Gå til hovedmenuen .
- Klik på fanen Konfiguration .
- Klik på fanen "IO", og derefter "Tilføj".
- Vælg "Apparater" og derefter "Uden fjernbetjening".
- Følg den angivne procedure.

Vælg lydstyrke

Vælg den ønskede lydstyrke for sirenen til indendørs brug: kraftig (95 dB) eller svag (65 dB).

Fra det samme vindue som blev brugt til at tilføje sirenen til TaHoma®:

(Hovedmenu  / Konfiguration  / Fanen "IO")

- Vælg sirenen til indendørs brug og derefter "Indstil"
- Vælg dernæst lydstyrke.

Du kan til enhver tid ændre lydstyrken på samme måde, hvis der er behov for det.

Installation

Sirenen til indendørs brug kan enten:

- sættes permanent op
- eller let tages ned og flyttes rundt i hjemmet.

1/ Permanent installation

Med skruer (medfølger)

- Sæt den ikke lukkede bagside på den ønskede plads: Der er beregnet 2 steder, hvor der let kan bores huller.



DK

- Skru igennem for at markere stedet.
- Bor derefter de nødvendige huller i væggen og sæt rawplugs i.
- Skru bagsiden til den sidder helt fast.
- Og luk ved at sætte sirenen på bagsiden.

Installation med dobbeltsidet klæbebånd

(Medfølger ikke)

- Anvend dobbeltsidet klæbebånd, der passer til typen af underlag, og følg vejledningen.
- Luk sirenen ved at sætte bagsiden på.
- Sæt dobbeltsidet klæbebånd på, og klæb sirenen fast til væggen.

2/ Aftagelig og flytbar

Praktisk!

Hæng sirenen op som et maleri!

- Den er let at installere takket være ophængningshullet på bagsiden.
- Den kan også tages ned og flyttes rundt i hjemmet.

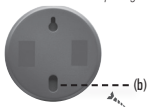
Ophængningshul:



- Luk sirenen ved at sætte bagsiden på.
- Bor et hul i væggen på den ønskede plads.
- Sæt en rawlplug i, og skru skruen fast, men ikke helt i bund (den skal fungere som krog).
- Hæng derefter sirenen op på skruen som et maleri.

Efter behov:

Man kan understøtte sirenen for at sikre, at den ikke vender. Dertil sidder der et indhak nederst på bagsiden (b).



- Bor et hul i væggen på det ønskede sted.
- Sæt en rawlplug i og den sidste skrue.
- Hvis sirenen sættes op med ophængningshullet (a), skal den også understøttes med indhaket (b).

Sirenen til indendørs brug er nu klar til brug.
Den kan bruges til at beskytte huset med eller sammen med SMART-programmeringer.

Følg vejledningen i ToThomas[®] grænseflade eller læs hele brugsvejledningen for yderligere oplysninger.

Andre oplysninger

Nulstilling

Sådan slettes sirenen til indendørs brug fra TaHoma®:

- Åbn bagsiden af sirenen.
- Tryk på knappen "Prog" i 10 sekunder, og slip derefter: kontrollampen begynder at blinke.

Fejlfinding

Man kan kontrollere, om sirenen til indendørs brug fungerer som den skal ved at udløse den manuelt.

Test af sirenen til indendørs brug

- Åbn bagsiden af sirenen.
- Tryk kort (under 1 sekund) på knappen "Prog", og slip den igen: Sirenen er først svag og derefter kraftig.

Kontrollampen tændes også.


Test sirenen i TaHoma®

Dette giver endvidere mulighed for at kontrollere, at sirenen fungerer korrekt trådløst med TaHoma®.

- Opret forbindelse til TaHoma®.
- Åbn menuen Sikkerhed eller Hjem efter behov.
- Klik på sireneikonet.
- Klik på knappen "Test": Alt efter hvad der er relevant udløses sirenen (kraftig eller svag lydstyrke afhængig af indstillingen), eller der kan høres en biplyd.

DK

Tekniske data

Lydstyrke	Kraftig = 95 dB Svag = 65 dB
Batterier	AA/LR06
Batterilevetid	2 år
Beskyttelsesindeks	IP 20 (indendørs brug på et tørt sted)
Radiosignalets rækkevidde	Rækkevidde: 200 m Gennem 2 betonmure: 30 m
Frekvens	 868-870 MHz, triband tovejs io-homecontrol®
Anvendt frekvensbånd og maksimal effekt	868,000 MHz - 868,600 MHz ERP <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz ERP <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz ERP <25 mW
Driftstemperatur	0°C til +60 °C
Mål: L x H x D i mm	99 x 51 x 99 mm
Vægt	135 g



Somfy erklærer hermed, at dette produkt overholder kravene i direktivet 2014/53/EU. Den fulde overensstemmelseserklæring kan hentes på internetadressen www.somfy.com/ce.



Smid ikke produktet og de brugte batterier ud sammen med husholdningsaffaldet. De skal afleveres på en genbrugsstation eller tilsvarende for at sikre, at de genvindes korrekt.




SV

Välkommen!

Vi tackar dig för att du valt
en produkt från Somfy.

SV

Innehåll

Beteckning		Ant.
	Inomhussiren	1
	AA LR06-batterier	4
	Skruvsats	1

Viktig information – säkerhet

Allmänt

Läs noggrant denna installationsanvisning och säkerhetsföreskrifterna innan du inleder installationen av denna produkt från Somfy. Följ noggrant varje instruktion och spara dessa anvisningar under hela produktens livslängd.

De här anvisningarna beskriver hur produkten installeras och tas i bruk.

All installation eller användning utanför det tillämpningsområde som fastställts av Somfy är förbjuden.

Sådan användning, samt åsidosättande av anvisningarna i denna bruksanvisning upphäver Somfys ansvar och garanti.

Somfy kan inte hållas ansvariga för ändringar i normer och standarder som inträffar efter utgivningen av dessa anvisningar.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder, eller av personer utan erfarenhet eller kunskap, förutom om de övervakas eller får föregående instruktioner om användningen av denna produkt av någon som ansvarar för deras säkerhet.
- Låt inte barn leka med denna produkt.
- Doppa aldrig denna produkt i vätska.
- Garantin upphör att gälla om denna utrustning faller i golvet/marken, perforeras eller demonteras.
- Utsätt inte denna utrustning för höga temperaturer eller för direkt solljus.

Presentation

Tillsammans med TaHoma[®], ger dig denna produkt:

• Mer säkerhet

Inomhussirenen larmar vid inbrott i ditt hem och avskräcker inbrottstjuvar.

Den anpassar sig till din användning tack vare:

- den inställbara volymen: hög 95 dB eller diskret 65 dB
- och den smarta utformningen som gör att den kan fästas för en längre period eller lätt kan plockas loss och transporteras i huset (endast för inomhusbruk).

• Fler möjligheter för det uppkopplade hemmet

Inomhussirenen meddelar (med korta ljudsignaler) när TaHoma[®] utför en SMART-programmering.

SV

Sammanfattningsvis:

- Fäst vid väggen,
 - fäst i taket,
 - placerad på en möbel,
 - för din säkerhet
 - eller för ditt uppkopplade hem ...
- = du kan använda Inomhussirenen som du önskar!



• *Beroende på användning, var noga med att välja en volym och en placering som medger tillräcklig spridning av ljudlarmet.*

• *Inomhussirenen har endast för syfte att varna och minska risken för intrång, den är ingen garanti för att detta inte sker.*

Sätta i batterierna

- Öppna Inomhussirenenens baksida.





- Placera sedan batterierna åt angivet håll.



 Sätt inte tillbaka baksidan än.

Lägga till i TaHoma®

På gränssnittet TaHoma®:

- Gå till huvudmenyn .
- Klicka på konfigurationsfliken .
- Klicka på fliken "IO", och sedan på "Lägg till".
- Välj "Utrustningar" och sedan "Utan fjärrkontroll".
- Följ proceduren som visas.

Välja volym

Välj önskad volym för Inomhussirenen: hög 95 dB eller diskret 65 dB.

Från samma fönster som tillägget i TaHoma®:

(Huvudmeny  / Konfiguration  / Flik "IO")

- Välj Inomhussirenen och sedan "Ställ in"
- Och välja volym.

Därefter kan du ändra volym på samma vis om du önskar.

Installation

Inomhussirenen kan:

- fästas för en längre tid,
- eller plocka loss enkelt och transporteras i hemmet

1/ Långvarig uppsättning

Med skruvarna (medföljer)

- Placera baksidan som ännu inte stängts på önskad plats: 2 ställen enkla att borra igenom är avsedda för detta.



SV

- Skruva igenom för att märka placeringen.
- Borra därefter hål i väggen och sätt in pluggarna.
- Skruva fast baksidan ordentligt.
- Och stäng igen genom att sätta tillbaka sirenen på baksidan.

Även möjligt med dubbelsidig tejp

(medföljer ej)

- Använd lämplig dubbelsidig tejp för alla typer av underlag och följ medföljande instruktioner.
- Sätt tillbaka baksidan för att stänga inomhussirenen.
- Sätt tejpens på baksidan och fäst den.

2/ Löstagbar och transporterbar

Praktiskt!

Fäst inomhussirenen som en tavla!

- Med fästhållet på baksidan är den enkel att installera.
- Den kan också hakas loss och transporteras i hemmet.

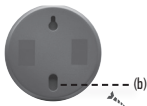
Fästhål:



- Sätt tillbaka baksidan för att stänga Inomhussirenen.
- Borra endast ett hål i väggen på önskad plats.
- Sätt in en av pluggarna, skruva sedan in skruven och låt den sticka ut (den ska fungera som fästkrok).
- Och häng upp sirenen på skruven, som en tavla.

Om nödvändigt:

För att undvika att sirenen roterar är det möjligt att kila fast den. För detta finns en skåra längst ned på baksidan (b).



- Borra ett hål i väggen på motsvarande ställe.
- Och sätt in återstående plugg och skruv.
- När du hänger upp Inomhussirenen i hålet (a) kilas den också fast i skåran (b).

Inomhussirenen kan nu tas i bruk.

Den kan användas för att skydda ditt hem eller för SMART-programmeringarna.

Se anvisningarna på TaHoma[®]-gränssnittet eller i den detaljerade bruksanvisningen för närmare förklaringar.

Övrig information

Nollställning

För att ta bort Inomhussirenen i TaHoma®:

- Öppna Inomhussirenenens baksida.
- Tryck i 10 s på knappen "Prog" och släpp den sedan: kontrolllampan blinkar.

Felsökning

För att kontrollera att Inomhussirenen fungerar korrekt är det möjligt att sätta igång den manuellt.

Testa Inomhussirenen

- Öppna Inomhussirenenens baksida.
- Gör ett kort tryck (mindre än 1 sek.) på knappen "Prog": sirenen låter på diskret volym och sedan på hög. Kontrolllampan tänds också.


Testa i TaHoma®

Denna operation ger också tillfälle att kontrollera den trådlösa funktionen med TaHoma®.

- Anslut dig till TaHoma®.
- Gå till gränssnittet Säkerhet eller Hem efter önskemål.
- Öppna sirenenens fönster genom att klicka på dess ikon.
- Och klicka på knappen "Test": antingen låter sirenen (högt eller diskret beroende på inställning) eller så avges ett pip.

SV

Tekniska data

Ljudvolym	Hög = 95 dB Diskret = 65 dB
Typ av batterier	AA LR06
Batteritid	2 år
Kapslingsklass	IP 20 (användning inomhus i torr lokal)
Radiosignalens räckvidd	Fritt fält: 200 m Genom 2 väggar (betong): 30 m
Frekvens	 868-870 MHz, io homecontrol®, tvåvägs treband
Använda frekvensband och maxeffekt	868 000 MHz - 868 600 MHz ERP <25 mW 868 700 MHz - 869 200 MHz ERP <25 mW 869 700 MHz - 870 000 MHz ERP <25 mW
Funktionstemperatur	0 °C till +60°C
Mått L x H x B i mm	99 x 51 x 99 mm
Vikt	135 g



Somfy intygar härmed att den här produkten uppfyller kraven i direktiv 2014/53/EG. En fullständig försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på adressen www.somfy.com/ce.



Släng inte produkten och dess batterier med hushållsavfallet. Lämna den vid ett samlingsställe eller en godkänd anläggning för att säkra dess återvinning.

FI

Tervetuloa!

Onneksi olkoon Somfy-tuotteen valinnan johdosta.

Sisällys



Kuvaus		Lkm
	Sisäsireeni	1
	AA LR06 -paristot	4
	Ruuvipakkaus	1

Tärkeät turvaohjeet

Yleistä

Lue huolellisesti tämä asennusohje ja turvallisuusohjeet, ennen kuin aloitat Somfy-tuotteen asennuksen. Noudata tarkasti kaikkia annettuja ohjeita ja säilytä tämä ohje yhtä kauan kuin tuotekin. Tässä oppaassa kuvataan tuotteen asennus ja käyttöön ottaminen.

Kaikenlainen Somfyn määrittelemästä käyttötarkoituksesta poikkeava asennus ja käyttö on vääränlaista käyttöä.

Edellä kuvattu toiminta, samoin kuin minkä tahansa tässä oppaassa olevan ohjeen noudattamatta jättäminen, mitätöi takuun ja vapauttaa Somfyn kaikesta vastuusta.

Somfy ei ole vastuussa tämän oppaan julkaisun jälkeen tapahtuneista normien ja standardien muutoksista.

Yleiset turvaohjeet

- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa tuotteen käytöstä, paitsi jos käytössä auttaa tai käyttöä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai jos he saavat etukäteen ohjeet tuotteen käyttöön.
- Älä anna lasten leikkiä tuotteella.
- Älä koskaan upota tuotetta nesteeseen.
- Älä pudota, lävistä tai pura tätä tuotetta. Seurauksena voi olla takuun raukeaminen.
- Älä altista tätä tuotetta korkeille lämpötiloille äläkä jätä sitä suoraan auringonpaisteeseen.

Esittely

Tämä TaHoma® -tuote tarjoaa:

- **Enemmän turvallisuutta**

Sisäsireeni hälyttää murtoyrityksistä ja voi saada murtovargaat luopumaan aikeistaan.

Se mukautuu käyttötarpeisiisi:

- säädettävä äänenvoimakkuus: voimakas 95 dB tai hillitty 65 dB
- kätevän muotoilun ansiosta tuote voidaan asentaa joko pysyvästi tai irrotettavana, jolloin sitä on helppo siirtää asunnossa (vain sisäkäytössä).

- **Enemmän mahdollisuuksia kytketylle kodille**

Sisäsireeni ilmoittaa TaHoman® SMART-ohjelmoinnin suorittamisesta (äänimerkeillä).

Yhteenveto:

- Seinäkiinnitys
- Kattokiinnitys
- Asetus huonekalun päälle
- Lisää turvallisuuttasi
- Lisää kytketyn kotisi turvallisuutta...
- = Sisäsireeniä voit käyttää kuten parhaaksi näet!



- *Valitse käyttökohteen mukaan äänenvoimakkuus ja sijainti siten, että hälytys kuuluu mahdollisimman hyvin.*
- *Sisäsireenin tarkoitus on vain varoittaa ja vähentää murtojen vaaraa, ei taata niiden torjumista.*

Paristojen asennus

- Avaa sisäsireenin takakansi.



- Aseta paristot noudattamalla napaisuusmerkintöjä.



i Älä aseta takakantta vielä takaisin.

Lisää TaHomaan®

TaHoma® -liittymässä:

- Siirry päävalikkoon ☰.
- Napsauta välilehteä Asetukset ⚙.
- Napsauta välilehteä "10" ja sitten "Lisää".
- Valitse "Laitteet" ja sitten "Ei kauko-ohjainta".
- Noudata annettuja ohjeita.

Valitse äänenvoimakkuus

Valitse haluamasi äänenvoimakkuus sisäsireenin toimintaan: voimakas 95 dB vai hillitty 65 dB.

Samassa TaHomaan® lisäämisen ikkunassa:

(Päävalikko ☰ / Asetukset ⚙ / Välilehti "10")

- Valitse sisäsireeni ja sitten "Määritä".
- Valitse sitten äänenvoimakkuus.

Voit tarvittaessa myöhemmin muokata äänenvoimakkuutta samalla tavalla.

Asennus

Sisäsireeni voidaan:

- asentaa pysyvästi
- tai irrottaa helposti ja siirtää toisaalle asunnossa.

1. Pysyvä asennus

Ruuveilla (sisältyvät)

- Aseta vielä sulkematon takakansi haluamaasi kohtaan: käytettävissä on 2 porausta helpottavaa aluetta.



- Merkitse kohta läpiruuvaamalla.
- Lävistä sitten seinä ja aseta kiinnikkeet.
- Kierrä takakansi tukevasti.
- Sulje asettamalla sireeni takakanteen.



Voidaan asentaa myös kaksipuolisella teipillä
(ei sisälly)

- Käytä kaksipuolista teippiä, joka soveltuu kiinnitysalustan tyyppiin, ja noudata annettuja ohjeita.
- Sulje sisäsireeni asettamalla takakansi takaisin.
- Aseta teippi selkäpuolelle ja liimaa se.

2. Irrotettava ja kuljetettava

Kätevää!

Kiinnitä sisäsireeni kuin taulu!

- Helppo asennus selkäpuolen kiinnikkeellä.
- Voidaan myös irrottaa ja kuljettaa asunnossa.

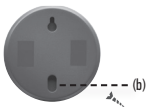
Kiinnitysreikä:



- Sulje sisäsireeni asettamalla takakansi takaisin.
- Poraa yksi reikä seinään haluamaasi kohtaan.
- Aseta yksi kiinnikkeistä ja kiinnitä ruuvi niin, että se lävistää sen (toimii koukkuna).
- Ripusta sireeni ruuviin kuin taulu.

Tarvittaessa:

Voit tukea sireenin välttääksesi sen kääntymisen käyttämällä selkäpuolen alaosassa olevaa säätöuraa (b).



- Lävistä seinä vastaavasta kohdasta.
- Kiinnitä jäljellä oleva kiinnike ja ruuvi.
- Kun kiinnität sisäsireenin kiinnitysreiällä (a), ura (b) pitää sitä myös paikoillaan.

**Sisäsireeni on nyt toiminnassa.
Sitä voidaan käyttää kodin suojaamiseen
tai SMART-ohjelmointeihin.**

*Katso TaHoma®-liittymän tiedot tai varsinainen käyttöohje,
jos haluat lisätietoja.*

Muut tiedot

Nollaaminen

Sisäsireenin poistaminen TaHomasta®:

- Avaa sisäsireenin takakansi.
- Paina 10 s painiketta "Prog" ja vapauta painike. Merkkivalo vilkkuu.

Vianmääritys

Voit tarkistaa sisäsireenin toiminnan käynnistämällä hälytyksen manuaalisesti.

Sisäsireenin testaus

- Avaa sisäsireenin takakansi.
- Paina lyhyesti (alle 1 sekunnin ajan) "Prog"-painiketta ja vapauta se: sireeni soi ensin hillityllä ja sitten voimakkaalla äänellä. Myös merkkivalo syttyy palamaan.

Testi TaHomassa®

Tällä toimenpiteellä voidaan myös varmistaa langaton toiminta TaHoman® kanssa.

- Luo yhteys TaHomaan®.
- Siirry kohtaan Suojaus tai Koti, tarpeen mukaan.
- Avaa sireenin ikkuna napsauttamalla sen kuvaketta.
- Napsauta sitten "Testi"-painiketta. Äänimerkki soi (voimakas tai hillitty äänenvoimakkuus asetuksen mukaan) tai äänimerkki kuuluu.



Tekniset tiedot

Äänenvoimakkuus	Voimakas = 95 dB Hillitty = 65 dB
Paristojen tyyppi	AA LR06
Paristojen käyttöaika	2 vuotta
Koteloiluokitus	IP 20 (käyttö sisällä kuivassa tilassa)
Radiokantama	Vapaassa tilassa: 200 m 2 betoniseinän läpi: 30 m
Taajuus	 868–870 MHz, kaksisuuntainen, kolmitaajuuksinen io-homecontrol®
Käytetyt taajuusalueet ja enimmäisteho	868 000 MHz – 868 600 MHz ERP <25 mW 868,700 MHz – 869,200 MHz ERP <25 mW 869,700 MHz – 870,000 MHz ERP <25 mW
Toimintalämpötila	0 °C ... +60 °C
Mitat P x K x S (mm)	99 x 51 x 99 mm
Paino	135 g



Somfy vakuuttaa täten, että tämä tuote on direktiivin 2014/53/EU vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on kokonaisuudessaan saatavana osoitteessa www.somfy.com/ce.






Älä hävitä tuotetta ja sen paristoja kotitalousjätteen mukana. Vie ne jätteiden keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen, jotta varmistetaan niiden asianmukainen kierrätys.

NO

Velkommen!

Takk for at du valgte
et produkt fra Somfy.

Innhold

Beskrivelse		Ant
	Innendørs sirene	1
	AA LR06-batterier	4
	Skruesett	1

NO

Viktig informasjon - sikkerhet

Generelt

Les denne installasjonsveiledningen og sikkerhetsinstruksjonene grundig før du begynner å installere dette produktet fra Somfy. Følg alle instruksjonene nøye og oppbevar denne veiledningen like lenge som produktet.

Denne veiledningen beskriver installasjonen og igangsettingen av dette produktet.

Enhver installasjon eller bruk utenom bruksområdene Somfy har definert, er i strid med veiledningen.

Det medfører, på samme måte som ved manglende overholdelse av instruksjonene i denne veiledningen, bortfall av ansvaret og garantien til Somfy.

Somfy kan ikke holdes ansvarlig for endringer i regler og standarder som har oppstått etter at denne veiledningen er publisert.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette produktet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre disse personene får tilsyn eller nødvendige instruksjoner i bruken av produktet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må ikke leke med dette produktet.
- Dette produktet må ikke dyppes ned i en væske.
- Du må ikke la dette utstyret falle, stikke hull i det eller demontere det, ellers faller garantien bort.
- Dette utstyret må ikke utsettes for høye temperaturer eller settes i direkte sollys.

Presentasjon

Kombinert med TaHoma® vil dette produktet gi deg:

• Økt sikkerhet

En innendørs sirene varsler ved innbruddsforsøk i ditt hjem og holder tyver unna.

Du kan tilpasse sirenen til formålet:

- regulerbart lydvolume: sterk 95 dB eller svak 65 dB
- sirenens smarte utforming lar deg enten installere den på et fast sted eller enkelt ta den av og flytte den rundt i huset (kun til innendørs bruk).

• Flere muligheter for et smart hus

Den innendørs sirenen varsler deg når det utføres et SMART-program på TaHoma® (med pipelyder).

Hovedpunkter:

- Installert på veggen,
- festet i taket,
- plassert på et møbel,
- for din sikkerhet
- eller for ditt smarthus ...

= Du velger selv hvordan du vil bruke den innendørs sirenen!



• *Avhengig av hvordan produktet brukes, må du sørge for å velge et volum og et installasjonssted som gjør at lydvarselet høres tilstrekkelig godt.*

• *Den innendørs sirenen har kun som hovedformål å varsle og redusere risikoen for innbruddsforsøk, og ikke å hindre at innbruddet skjer.*

Installere batterier

- Åpne baksiden av den innendørs sirenen.





- Sett inn batteriene riktig vei.



 Vent med å sette tilbake baksiden.

Legge produkter til TaHoma®

På grensesnittet til TaHoma®:

- Gå til hovedmenyen .
- Klikk på fanen Konfigurasjon .
- Klikk på fanen "IO", og deretter "Legg til".
- Velg "Produkter" og deretter "Uten fjernkontroll".
- Følg fremgangsmåten som står på skjermen.

Velge volum

Velg ønsket volum for den innendørs sirenen:
sterk 95 dB eller svak 65 dB.

Fra samme vindu som for å legge produkter til TaHoma®:

(Hovedmeny  / Konfigurasjon  / Fane "IO")

- Velg den innendørs sirenen, og deretter "Innstille"
- Velg volum.

Volumet endres på samme måte hvis du ønsker det.

Installasjon

Den innendørs sirenen kan:

- installeres på et fast sted,
- eller enkelt tas av og flyttes rundt i huset

1/ Fast installasjon

Med skruer (medfølger)

- Sett den fortsatt åpne baksiden på ønsket sted:
Det finnes 2 steder du enkelt kan skru hull i.



- Skru gjennom overflaten for å avmerke stedene.
- Bor et hull i veggen og sett inn ankere.
- Skru baksiden godt fast.
- Lukk den innendørs sirenen ved å sette tilbake baksiden.

NO

Også mulig med dobbeltsidig teip

(medfølger ikke)

- Bruk dobbeltsidig teip for å feste gjenstander og følg instruksjonene.
- Lukk den innendørs sirenen ved å sette tilbake baksiden.
- Kleb teipen på baksiden og fest den.

2/ Avtakbar og flyttbar

Praktisk!

Fest den innendørs sirenen som et bilde på veggen!

- Sirenen er enkel å installere med festehull på baksiden.
- Sirenen kan også tas av og flyttes rundt i huset.

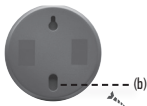
Festehull:



- Lukk den innendørs sirenen ved å sette tilbake baksiden.
- Bor ett enkelt hull i veggen på ønsket sted.
- Sett inn en av ankerne og fest skruen slik at den stikker litt ut (den brukes som krok).
- Heng sirenen opp på skruen, som et bilde.

Ved behov:

Du kan også blokkere sirenen for å unngå at den vrir seg: det finnes et justeringshakk på baksiden (b).



- Bor et hull i veggen på dette stedet.
- Sett inn ankeret og fest skruen som er igjen.
- Når den innendørs sirenen festes med festehullet (a), er den også blokkert med hakket (b).

**Den innendørs sirenen er nå klar til bruk.
Den kan brukes til å beskytte ditt hjem, eller for
SMART-programmene.**

Du finner flere forklaringer i grensesnittet til TaHoma® eller i den fullstendige veiledningen.

Annenn informasjon

Nullstilling

Slik sletter du den innendørs sirenen fra TaHoma®:

- Åpne baksiden av den innendørs sirenen.
- Trykk i 10 sekunder på knappen "Prog", og slipp den opp igjen: lysindikatoren blinker.

Feilsøking

Du kan kontrollere at den innendørs sirenen fungerer som den skal ved å få den til å ringe manuelt.

Test den innendørs sirenen

- Åpne baksiden av den innendørs sirenen.
- Trykk kort (under 1 sek) på knappen "Prog", og slipp den opp igjen: sirenen ringer med et lydvolume som går fra svak til sterk. Lysindikatoren tennes også.


Ta testen i TaHoma®

Dette gjør det også mulig å kontrollere at sirenen fungerer som den skal trådløst med TaHoma®.

- Koble til TaHoma®.
- Gå til grensesnittet Sikkerhet eller Hus avhengig av tilfellet.
- Åpne vinduet til sirenen ved å klikke på ikonet.
- Klikk på knappen "Test": avhengig av tilfellet ringer sirenen (sterk eller svak lyd avhengig av hvordan den innendørs sirenen er innstilt), eller du hører en pipelyd.

NO

Tekniske data

Lydvolum	Sterk = 95 dB Svak = 65 dB
Batteritype	AA LR06
Batterikapasitet	2 år
Beskyttelsesindeks	IP 20 (innendørs bruk i et tørt rom)
Radiorekkevidde	Fri luftlinje: 200 m Gjennom 2 vegger (betong): 30 m
Frekvens	 868-870 MHz tri-band toveis io-homecontrol®
Frekvensbånd og maksimal effekt	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Driftstemperatur	0°C til +60°C
Mål L x H x D i mm	99 x 51 x 99 mm
Vekt	135 g



Somfy erklærer herved at dette produktet er i samsvar med kravene i direktiv 2014/53/EU. Du finner den fullstendige samsvarserklæringen på Internett-adressen www.somfy.com/ce.



Produktet og batteriene må ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. Ta slikt avfall med til et leveringssted eller et godkjent anlegg for å sikre at det resirkuleres korrekt.

PL

Witamy!

Dziękujemy za wybór urządzenia Somfy.

Zawartość opakowania

Opis		Ilość
	Syrena wewnętrzna	1
	Baterie AA LR06	4
	Zestaw wkrętów	1

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem instalacji tego urządzenia Somfy należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu oraz zasady bezpieczeństwa. Postępować ściśle według wszystkich wskazówek i zachować niniejszą instrukcję równie długo jak urządzenie. W niniejszej instrukcji znajdują się informacje dotyczące instalacji i uruchamiania urządzenia. Każda instalacja lub użycie niezgodne z przeznaczeniem określonym przez firmę Somfy jest niedozwolone.

Może to spowodować, podobnie jak nieprzestrzeganie zaleceń przedstawionych w niniejszej instrukcji, unieważnienie gwarancji i zwolnienie firmy Somfy z wszelkiej odpowiedzialności gwarancyjnej. Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany norm i standardów, które miały miejsce po publikacji niniejszej instrukcji.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są w jakimkolwiek stopniu ograniczone, ani przez osoby niemające doświadczenia w korzystaniu z urządzeń tego typu lub odpowiedniej wiedzy, z wyjątkiem sytuacji, kiedy zostanie im zapewniona właściwa opieka albo kiedy mogą uzyskać instrukcje od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w cieczy.
- Nie upuszczać, nie przebijać ani nie rozmontowywać urządzenia, ponieważ może to spowodować unieważnienie gwarancji.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury ani na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Prezentacja

Urządzenie to, w połączeniu ze sterownikiem TaHoma[®], zapewnia:

• **Większe bezpieczeństwo:**

Syrena wewnętrzna alarmuje w przypadku wtargnięcia do domu i zniechęca włamywaczy.

Jej sposób działania można dostosować do własnych potrzeb dzięki:

- regulowanemu poziomowi głośności: dźwięk silny (95 dB) lub dyskretny (65 dB),
- jej pomysłowej budowie, która umożliwia trwałe zamocowanie lub łatwe odzepianie i przenoszenie wewnątrz domu (do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń).

• **Większe możliwości dla inteligentnego domu:**

Syrena wewnętrzna sygnalizuje wykonanie programu „SMART” sterownika TaHoma[®] (za pomocą krótkich sygnałów dźwiękowych).

W skrócie:

- możliwość mocowania do ściany,
- możliwość mocowania do sufitu,
- możliwość umieszczenia na meblu,
- dla bezpieczeństwa,
- lub inteligentnego domu...

= syreny wewnętrznej można używać w dowolnie wybrany sposób!



• *Głośność i lokalizację syreny należy wybierać w zależności od konkretnego przypadku w taki sposób, aby zapewnić prawidłowe rozprzestrzenianie się alarmu dźwiękowego.*

• *Podstawowym zadaniem syreny wewnętrznej jest wyłącznie ostrzeżenie i zmniejszanie ryzyka wtargnięcia, a nie uniemożliwianie go.*

Wkładanie baterii

– Otworzyć tylną część obudowy syreny wewnętrznej.





– Włożyć baterie we wskazanym kierunku.



 *Chwilowo nie zakładać tylnej części obudowy.*

Dodawanie do sterownika TaHoma®



W interfejsie TaHoma®:

- Przejść do menu głównego .
- Nacisnąć zakładkę konfiguracji .
- Nacisnąć zakładkę „IO”, a następnie pozycję „Dodaj”.
- Wybrać pozycję „Urządzenia”, a następnie „Bez pilota”.
- Postępować zgodnie z wyświetlaną procedurą.

Wybór poziomu głośności

Wybrać żądany poziom głośności syreny wewnętrznej: dźwięk silny (95 dB) lub dyskretny (65 dB).

W oknie dodawania do sterownika TaHoma®:

- (Menu główne  /Konfiguracja  /zakładka „IO”).
- Zaznaczyć syrenę zewnętrzną, a następnie nacisnąć pozycję „Wprowadzanie parametrów”.
 - Wybrać poziom głośności.

Jeżeli zachodzi potrzeba zmiany poziomu głośności, można ją wykonać w taki sam sposób.

Instalacja

Syrena wewnętrzna może być:

- zamocowana na stałe,
- łatwa do odczepienia i przenoszona wewnątrz domu.

1. Mocowanie na stałe

Za pomocą wkrętów (z zestawu)

- Umieścić zdjętą tylną część obudowy w żądanym miejscu: znajdują się na niej 2 miejsca do łatwego przewiercenia.



- Wkręcić wkręty przez obudowę w celu zaznaczenia miejsca.
- Następnie wywiercić otwory w ścianie i umieścić w nich kołki rozporowe.
- Mocno przykręcić tylną część obudowy.
- Zamknąć syrenę, zatrzaszkując ją na tylnej części obudowy.



Montaż za pomocą taśmy dwustronnej

(nie znajduje się w zestawie)

- Użyć taśmy dwustronnej odpowiedniej dla danego podłoża i postępować zgodnie z instrukcją użycia taśmy.
- Zamknąć syrenę, zatrzaszkując tylną część obudowy.
- Przykleić taśmę dwustronną z tyłu obudowy.

2. Możliwość odczepiania i przenoszenia

Praktyczne!

Mocowanie syreny wewnętrznej tak jak obrazu!

- Łatwy montaż dzięki oczku do zawieszania z tyłu obudowy.
- Możliwość odczepiania i przenoszenia wewnątrz domu.

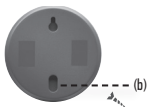
Oczko do zawieszania:



- Zamknąć syrenę, zatrzasnkując tylną część obudowy.
- Wywiercić jeden otwór w ścianie w żądanym miejscu.
- Włożyć do otworu jeden kołek rozporowy, a następnie wkręcić do niego wkręt, tak aby wystawał ponad powierzchnię (posłuży jako haczyk).
- Zaczepić syrenę na wkręcie tak jak obraz.

W razie potrzeby:

Można zablokować syrenę, tak aby się nie obracała: służy to tego wycięcie (b) u dołu tylnej części obudowy.



- Wywiercić otwór w ścianie w odpowiednim miejscu.
- Umieścić w nim drugi kołek rozporowy wraz z wkrętem.
- Po zamocowaniu syreny za pomocą oczka do zawieszania (a) syrena jest również blokowana przez wycięcie (b).

Teraz syrena wewnętrzna jest gotowa do działania. Można jej używać do zabezpieczenia domu lub w programach SMART.

Więcej informacji znajduje się w instrukcji interfejsu TaHoma® lub w pełnej instrukcji obsługi syreny.

Inne informacje

Zerowanie

Usuwanie syreny wewnętrznej ze sterownika TaHoma®:

- Otworzyć tylną część obudowy syreny wewnętrznej.
- Nacisnąć na 10 sekund przycisk „Prog”, a następnie zwolnić go: miga lampka sygnalizacyjna.

Usuwanie usterek

Aby sprawdzić, czy syrena wewnętrzna działa prawidłowo, można ją włączyć ręcznie.

Test syreny wewnętrznej

- Otworzyć tylną część obudowy syreny wewnętrznej.
- Nacisnąć na krótko (krócej niż 1 sekunda) przycisk „Prog”, a następnie zwolnić go: syrena włącza się i emituje dźwięk dyskretny, a następnie silny. Włącza się również lampka sygnalizacyjna.


Test w sterowniku TaHoma®

Czynność ta umożliwia również sprawdzenie działania połączenia bezprzewodowego ze sterownikiem TaHoma®.

- Zalogować się do sterownika TaHoma®.
- W zależności od przypadku przejść do interfejsu „Bezpieczeństwo” lub „Dom”.
- Naciskając ikonę syreny, otworzyć jej okno.
- Następnie nacisnąć przycisk „Test”: w zależności od przypadku syrena włącza się (dźwięk silny lub dyskretny w zależności od ustawień syreny wewnętrznej) lub emituje krótki sygnał dźwiękowy (bip).

PL

Dane techniczne

Poziom głośności	Dźwięk silny = 95 dB Dźwięk dyskretny = 65 dB
Typ baterii	AA LR06
Czas działania na zasilaniu z baterii	2 lata
Stopień ochrony	IP 20 (do użytku wewnątrz pomieszczeń suchych)
Zasięg transmisji radiowej	Wolna przestrzeń: 200 m Przez 2 ściany (betonowe): 30 m
Częstotliwość	 868–870 MHz io-homecontrol®, dwukierunkowy, trzypasmowy
Stosowane pasma częstotliwości i maksymalna moc	868,000–868,600 MHz ERP < 25 mW 868,700–869,200 MHz ERP < 25 mW 869,700–870,000 MHz ERP < 25 mW
Temperatura pracy	Od 0°C do +60°C
Wymiary (dł. x wys. x gł.) w mm	99 x 51 x 99 mm
Masa	135 g



Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie to jest zgodne z wymogami dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny na stronie internetowej www.somfy.com/ce.



Nie wyrzucać urządzenia ani jego baterii z odpadami gospodarstwa domowego. Aby zapewnić prawidłowy recykling urządzenia tego typu, należy oddać je do punktu zbiórki lub do zatwierdzonego centrum recyklingu.

CZ

Vítáme vás!

Děkujeme vám, že jste zvolili výrobek společnosti Somfy.

Obsah balení

Název		Mn.
	Vnitřní siréna	1
	Baterie AA LR06	4
	Sada šroubů	1

Důležité bezpečnostní pokyny

Všeobecné pokyny

Pozorně si přečtete tento návod k instalaci a bezpečnostní pokyny, než zahájíte instalaci tohoto výrobku Somfy. Je nutno přesně dodržovat veškeré uvedené pokyny a uschovat tento návod stejně dlouho jako výrobek.

Tento návod obsahuje popis instalace a uvedení do provozu tohoto výrobku.

Jakákoli instalace nebo jakékoli použití mimo rozsah použití stanovený společností SOMFY je zakázáno.

Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů, uvedených v tomto návodu.

Somfy nenese žádnou odpovědnost za změny norem a standardů, k nimž dojde po vydání tohoto návodu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sníženy, ani osobami, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti, pokud však nelze zajistit dohled nebo pokyny týkající se pokynů k používání výrobku ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Nenechávejte děti, aby si hrály se zařízením.
- Tento výrobek nikdy nenamáčejte do kapaliny.
- Nikdy nenechte výrobek spadnout, nepropichujte jej a nedemontujte, jinak hrozí zánik záruky.
- Toto zařízení nevystavujte vyšším teplotám a nenechávejte je vystavené přímému slunečnímu světlu.

Představení

Při spojení s ovladačem TaHoma® vám tento výrobek zajistí:

• **Vyšší bezpečnost**

Vnitřní siréna vyše varování v případě průniku do vašeho domu a odradí pachatele.

Můžete se přizpůsobit vašim potřebám:

- nastavitelná hlasitost: hlasitá 95 dB nebo diskrétní 65 dB
- nápaditý design, který umožňuje neměnné upevnění nebo snadné uvolnění a přenos po domácnosti (lze používat pouze v interiéru).

• **Další možnosti pro připojenou domácnost**

Vnitřní siréna vás upozorní při realizaci programu SMART zařízení TaHoma® (prostřednictvím pípnutí).

Shrnutí:

- Připevněno na stěnu,
 - Připevněno na strop,
 - Položeno na skříni,
 - Pro vaši bezpečnost,
 - nebo pro vaši připojenou domácnost...
- = vnitřní sirénu můžete používat, jak se vám zlíbí!



- *Podle případu používání je nutno vybrat hlasitost a umístění, které umožní dostatečné šíření zvukové vlny.*
- *Jediným účelem vnitřní sirény je upozornit a omezit riziko průniku, nikoli zaručit zabránění průniku.*

Vložení baterií

- Otevřete zadní část vnitřní sirény.



- Pak vložte baterie ve vyznačeném směru.



i Zatím nevracejte zpět zadní část

Připojte k TaHoma®

Na rozhraní TaHoma® :

- Přejděte do hlavní nabídky ☰ .
- Klikněte na kartu Konfigurace ⚙️ .
- Klikněte na kartu „I0“, pak na položku „Přidat“ .
- Zvolte „Zařízení“, pak „Bez dálkového ovládání“ .
- Postupujte podle zobrazeného postupu.

Zvolte hlasitost

Zvolte požadovanou hlasitost pro použití vnitřní sirény:
hlasitá 95 dB nebo diskretní 65 dB.

Na stejném okně, kde provedete připojení k zařízení TaHoma® :

(Hlavní nabídka ☰ / Konfigurace ⚙️ / Karta „I0“)

- Zvolte vnitřní sirénu, pak položku „Nastavit“
- A zvolte hlasitost.

Následně podle potřeby stejným způsobem upravte hlasitost.

Instalace

Vnitřní sirénu můžete:

- připevnit trvale,
- nebo jednoduše odpojit & přenášet po domě

1/ Trvalé upevnění

Pomocí šroubů (součást balení)

- Přiložte zadní neuzavřenou část na požadované místo: Jsou zde připravena 2 místa pro montáž.



- Našroubujte do nich šroub, abyste si poznačili místo.
- Pak vyvrtejte otvor do zdi a vložte hmoždinky.
- Pečlivě přišroubujte zadní část.
- A uzavřete tak, že vrátíte sirénu na zadní část.

Lze provést také pomocí oboustrannou lepicí páskou

(není součástí balení)

- Použijte vhodnou oboustrannou pásku pro daný typ podkladu a postupujte podle pokynů.
- Uzavřete vnitřní sirénu tak, že zadní část vrátíte na místo.
- Umístěte pásku na zadní stranu a přilepte ji.

CZ

2/ Odpojitelné a přenosné

Praktickě!

Upevněte vnitřní sirénu jako obrázek!

- Díky zavěšení na zadní části ji lze snadno instalovat.
- Lze ji také odpojit a přenášet v interiéru vaší domácnosti.

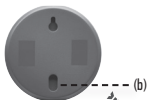
Závěsný otvor:



- Uzavřete vnitřní sirénu tak, že zadní část vrátíte na místo.
- Vyrvejte do zdi jediný otvor na požadovaném místě.
- Vložte jednu z hmoždinek, pak našroubujte šroub a nechte jej vyčnívat (slouží jako háček).
- Pak na šroub pověste sirénu jako obrázek.

Podle potřeby:

Sirénu můžete podložit, aby se neotáčela: vespod v zadní části je připraven výstupek pro nastavování (b).



- Na příslušném místě vyrvejte otvor do zdi.
- Pak vložte zbývající hmoždinku a šroub.
- Upevněte vnitřní sirénu pomocí závěsného otvoru (a) a lze ji vypoďložit i pomocí výstupku (b).

Vnitřní sirénu lze nyní používat.

Můžete ji využít k ochraně domácnosti nebo pro programy SMART.

Postupujte podle pokynů k rozhraní TaHoma® nebo podle úplného návodu, kde najdete další pokyny.

Další informace

Vynulování

Chcete-li odpojit vnitřní sirénu od TaHoma®:

- Otevřete zadní část vnitřní sirény.
- 10 s tiskněte tlačítko „Prog“, pak je pusťte: kontrolka bliká.

Odstraňování potíží

Chcete-li ověřit správnou funkci vnitřní sirény, můžete ji aktivovat ručně.

Provedení testu vnitřní sirény

- Otevřete zadní část vnitřní sirény.
 - Krátce stiskněte (do 1 s) tlačítko „Prog“, pak je uvolněte: Siréna se ozve diskretním a pak silnějším tónem.
- Kontrolka se rozsvítí.


Provedení testu v TaHoma®

Tato činnost také umožňuje zkontrolovat správné fungování bez kabelu se zařízením TaHoma®.

- Připojte se k TaHoma®.
- Přejděte do rozhraní Zabezpečení nebo Dům podle požadovaného případu.
- Otevřete okno sirény kliknutím na její ikonu.
- A klikněte na tlačítko „Test“: podle případu se rozezní siréna (hlasitá nebo diskretní varianta podle nastavení vnitřní sirény), nebo se ozve pípnutí.

CZ

Technické údaje

Hlasitost	Vysoká = 95 db Diskrétní = 65 db
Typ baterií	AA LR06
Výdrž baterií	2 roky
Stupeň ochrany	IP 20 (používání v interiéru a v suché místnosti)
Dosah rádiového signálu	Volný prostor: 200 m Přes 2 stěny (beton): 30 m
Frekvence	 868-870 MHz io homecontrol® obousměrný třípásmový
Používaná kmitočtová pásma a maximální výkon	868,000 MHz - 868,600 MHz E.R.P. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz E.R.P. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz E.R.P. <25 mW
Provozní teplota	0 °C až +60 °C
Rozměry Š x V x H v mm	99 x 51 x 99 mm
Hmotnost	135 g



Společnost Somfy tímto prohlašuje, že tento výrobek je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/EU. Kompletní prohlášení o shodě naleznete na internetové adrese www.somfy.com/ce.






Nevyhazujte výrobek a baterie spolu s domácím odpadem. Odevzdejte jej na sběrném místě nebo v autorizovaném středisku, kde zajistí jeho řádnou recyklaci.

HU

Üdvözöljük!

Köszönjük, hogy Somfy
terméket választott.

Tartalom

Megnevezés		Mennyiség
	Beltéri sziréna	1
	AA LR06 elemek	4
	Csavarkészlet	1

HU

Fontos információk – biztonság

Általánosságok

A Somfy termék telepítésének megkezdése előtt olvassa el figyelmesen ezt a telepítési útmutatót és a biztonsági előírásokat. Pontosan kövesse az egyes megadott utasításokat, és a termékkel együtt őrizze meg ezt az útmutatót is.

Jelen kézikönyv a termék telepítését és üzembe helyezését írja le.

A Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő bármely telepítés vagy használat nem megfelelő.

Ez utóbbi, akárcsak a jelen utasítások bármilyen megszegése, érvényteleníti a garanciát és mentesíti a SOMFY-t mindenfajta felelősség alól.

A Somfy nem vonható felelősségre a normák és szabványok jelen kézikönyv kiadása utáni változtatásáért.

Általános biztonsági előírások

- Ezt a terméket nem használhatják testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek (beleértve a gyerekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy abban segítséget nyújt számukra, biztosítja a megfelelő felügyeletet vagy a termék biztonságos használatára vonatkozó előzetes oktatást.

- Ne hagyja, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel.

- Ne merítse a készüléket folyadékba.

- A készülék leejtése, átszúrása, szétszedése a garancia elvesztésével jár.

- Ne tegye ki a készüléket magas hőmérsékletnek és közvetlen napsugárzásnak sem.

Bemutató

A Tahoma® egységhez társítva ez a berendezés a következőket biztosítja Önnek:

• **Nagyobb biztonság**

A beltéri sziréna figyelmeztet az otthonába való behatolás esetén és elriasztja a betörőket.

Alkalmazkodik az Ön használatához az alábbiaknak köszönhetően:

- állítható hangerő: erős 95 dB vagy diszkrét 65 dB
- és okos tervezés, melynek jóvoltából tartósan rögzíthető, vagy könnyen levehető és áthelyezhető a lakásban (kizárólag beltéri használatra).

• **További lehetőségek a Csatlakoztatott otthon esetén**

A beltéri sziréna tájékoztatja Önt amikor SMART programozást végez a Tahoma® egységen (sípólásokkal).

Összefoglalva:

- Falra szerelve,
 - plafonra rögzítve,
 - bútoron elhelyezve,
 - az Ön biztonsága
 - vagy csatlakoztatott otthona érdekében...
- = a Beltéri sziréna, ahogy Önnek megfelel!

HU



• A használati körülményektől függően ügyeljen arra, hogy olyan hangerőt és elhelyezést válasszon, amely lehetővé teszi a figyelmeztető hangjelzés megfelelő terjedését.

• A beltéri sziréna elsődleges célja kizárólag a figyelmeztetés és a behatolási veszély csökkentése, és nem a behatolás megakadályozásának garantálása.

Az elem behelyezése

- Nyissa fel a beltéri sziréna hátlapját.





- Majd helyezze el az elemeket a jelzett irányban.



 *Egyenlőre még ne helyezze vissza a hátlapot.*

Hozzáadás a TaHoma® egységhez



A TaHoma® felületen:

- Lépjen a Főmenübe .
- Kattintson a Konfigurálás fülre .
- Kattintson az „I0”, majd a „Hozzáadás” fülre.
- Válassza ki a „Berendezések”, majd a „Távirányító nélkül” pontot.
- Kövesse a megjelenített eljárást.

Válassza ki a hangerőt

Válassza ki a beltéri sziréna használatának megfelelő hangerőt: erős 95 dB vagy diszkrét 65 dB.

Ugyanabból az ablakból, mint a TaHoma® egységhez történő hozzáadás esetén:

(Főmenü  / Konfigurálás  / „I0” fül)

- Válassza ki a beltéri szirénát, majd a „Paraméterezés” pontot
- És válassza ki a hangerőt.

A következőkben, szükség esetén ugyanígy módosíthatja a hangerőt.

Telepítés

A beltéri sziréna lehet:

- tartósan rögzített,
- vagy egyszerűen leválasztható és mozgatható a lakásban

1/ Tartós rögzítés

Csavarokkal (mellékelve)

- Helyezze el a nem visszazárt hátlapot a kívánt helyre: 2 könnyű fúrási zóna van kialakítva.



- Csavarozza át, a hely megjelölése érdekében.
- Ezután fúrja ki a falat, és helyezze el a tipliket.
- Csavarozza fel szilárdan a hátlapot.
- És zárja le, visszahelyezve a szirénát a hátlapra.

Lehetséges kétoldalas ragasztó használata is
(nincs mellékelve)

- Használjon a hordozófelületnek megfelelő kétoldalas ragasztót, és kövesse a megadott utasításokat.
- Zárja le a beltéri szirénát, visszahelyezve a hátlapot.
- Helyezze az kétoldalas ragasztót a hátlapra és ragassza fel azt.

HU

2/ levehető és hordozható

Praktikus!

Rögzítse a beltéri szirénát úgy, mint egy képet!

- A hátoldali akasztó segítségével ez könnyen telepíthető.
- Le is választható és áthelyezhető a lakásban.

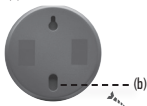
Akasztónyílás:



- Zárja le a beltéri szirénát, visszahelyezve a hátlapot.
- Készítsen furatot a falban, a kívánt helyen.
- Helyezze el az egyik tiplit, majd csavarja be a csavart úgy, hogy kissé kiemelkedjen (kampóként szolgál).
- És akassza a szirénát a csavarra, mint egy képet.

Ha szükséges:

Lehetőség van rögzíteni a szirénát, hogy elkerülje az elfordulását: egy beállító bemetszés van kialakítva a hátlap alsó részén (b).



- Fúrja ki a falat a megfelelő helyen.
- Ezután szerelje be a tiplit és a fennmaradó csavart.
- A beltéri sziréna akasztófurat (a) segítségével történő rögzítéskor a bemetszés (b) kitámasztja azt.

**A beltéri sziréna ezután üzemképes.
Felhasználható a ház védelme érdekében, vagy
a SMART programozásokhoz.**

*További magyarázatokért lásd a TaHoma® interfész utasításait
vagy a teljes útmutatóját.*

További információk

Nullázás

A beltéri sziréna törlése a TaHoma® esetén:

- Nyissa fel a beltéri sziréna hátlapját.
- Nyomja le 10 mp-re a „Prog” gombot, majd engedje fel: a visszajelző villog.

Hibaelhárítás

A beltéri sziréna működésének ellenőrzése érdekében lehetőség van a kézi megszólaltatására.

Végezze el a tesztet a beltéri szirénán

- Nyissa fel a beltéri sziréna hátlapját.
 - Röviden nyomja meg (kevesebb, mint 1 mp-re) a „Prog” gombot, majd engedje fel: a sziréna mérsékelt hangerővel, majd erős hangerővel szólal meg.
- A visszajelzőlámpa szintén kigyullad.

Végezze el a tesztet a TaHoma® egységben

Ez a művelet lehetővé teszi a megfelelő vezeték nélküli működés ellenőrzését a TaHoma® egységgel.

- Csatlakozzon a TaHoma® egységhez.
- Lépjen a Biztonság vagy a Ház interfészre a kívánt esettől függően.
- Nyissa meg a sziréna ablakát az ikonjára kattintva.
- És, kattintson a „Teszt” gombra: az esettől függően a sziréna megszólal (erős vagy diszkrét hangerő a beltéri sziréna beállítása szerint), vagy egy hangjelzés hallható.

HU

Műszaki adatok

Hangerő	Erős = 95 dB Diszkrét = 65 dB
Elemek típusa	AA LR06
Elemek működési ideje	2 év
Védettségi osztály	IP 20 (belső használat száraz helyiségben)
Rádió hatótávolsága	Szabad tér: 200 m 2 falon keresztül (beton): 30 m
Frekvencia	 868-870 MHz io homecontrol® kétirányú, háromsávós
Alkalmazott frekvenciasávok és maximális teljesítmény	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Működési hőmérséklet	0°C-tól +60°C-ig
Méret H x Sz x M mm-ben	99 x 51 x 99 mm
Súly	135 g



A Somfy kijelenti, hogy a termék megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somfy.com/ce.






Ne dobja a terméket és az akkumulátorokat a háztartási hulladék közé. A megfelelő újrahasznosítás érdekében helyezze el azokat a kijelölt begyűjtő központokban.

HR

Dobro došli!

Zahvaljujemo Vam što ste odabrali proizvod Somfy.

Sadržaj

Naziv		Kom
	Unutamja sirena	1
	Baterije AA LR06	4
	Komplet vijaka	1

HR

Važne informacije – sigurnost

Opće napomene

Prije instalacije ovog proizvoda Somfy pažljivo pročitajte ove upute za instalaciju i sigurnosne upute.

Točno se pridržavajte svake upute i sačuvajte ovaj dokument sve dok upotrebljavate proizvod.

U ovim je uputama opisana instalacija proizvoda i njegovo puštanje u rad.

Zabranjene su svaka instalacija proizvoda ili uporaba osim onih za koje je namijenjen i koje navodi Somfy. U tim slučajevima, kao i u slučaju nepridržavanja ovih uputa, jamstvo ne vrijedi i Somfy ne snosi nikakvu odgovornost.

Somfy ne može biti odgovoran za promjene u propisima i standardima koje nastupe nakon objavljivanja ovih uputa.

Opće sigurnosne upute

- Ovaj proizvod nije namijenjen osobama (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobama koje nemaju iskustva ili znanja, osim ako prije uporabe ovog proizvoda nisu bile pod nadzorom ili dobile upute od osobe zadužene za njihovu sigurnost.
- Ne dopuštajte djeci da se igraju ovim proizvodom.
- Proizvod nikada ne uranjajte u tekućinu.
- U slučaju pada, probijanja ili rastavljanja ovog uređaja, jamstvo se može poništiti.
- Ne izlažite ovaj uređaj visokim temperaturama ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Predstavljanje

Zajedno sa sustavom TaHoma®, ovaj Vam proizvod pruža:

- **Više sigurnosti**

Unutamja sirena upozorava u slučaju neovlaštenog ulaska u Vaš dom i odvraća provalnike.

Prilagođava se Vašoj uporabi zahvaljujući:

- podesivoj glasnoći: glasna od 95 dB ili tiha od 65 dB
- inteligentnom dizajnu zbog kojeg može biti trajno pričvršćena ili se može lako odvojiti i prenositi po kući (samo za unutarnju uporabu).

- **Više mogućnosti za pametni dom**

Unutamja sirena obavještava Vas o programiranju opcije SMART na uređaju TaHoma® (zvučnim signalima).

Ukratko:

- obješena na zid,
 - pričvršćena na strop,
 - postavljena na namještaj,
 - za Vašu sigurnost
 - ili za sigurnost Vašeg pametnog doma...
- = unutarnja sirena upotrebljava se kako Vama odgovara!



HR

Stavljanje baterija

- Otvorite stražnji poklopac unutarnje sirene.





- Postavite baterije u naznačeni položaj.



i *Još uvijek ne vraćajte stražnji poklopac na mjesto.*

Dodajte sustavu TaHoma®

Na sučelju TaHoma®:

- Idite u glavni izbornik .
- Kliknite na karticu Konfiguracija .
- Kliknite na karticu „IO“, a zatim „Dodaj“.
- Odaberite „Oprema“, a zatim „Bez daljinskog upravljanja“.
- Slijedite prikazani postupak.

Odaberite glasnoću

Odaberite željenu glasnoću za uporabu unutarnje sirene: glasni zvuk od 95 dB ili tiši od 65 dB.

Iz istog prozora iz kojeg ste dodali na sustavTaHoma® :
(Glavni izbornik  Konfiguracija  /Kartica „IO“)

- Odaberite unutarnju sirenu, a zatim „Postavke“
- I odaberite glasnoću.

Zatim po potrebi na isti način promijenite glasnoću.

Instalacija

Unutarnja sirena može biti:

- trajno pričvršćena,
- ili se može lako odvojiti i prenositi po kući

1. Trajno pričvršćivanje

Pomoću vijaka (priloženih)

- Postavite slobodni stražnji poklopac na željeno mjesto: Predviđena su 2 mjesta za lako bušenje.



- Vijcima lagano označite mjesto na zidu.
- Zatim napravite rupe u zidu i postavite tiple.
- Vijcima čvrsto pričvrstite stražnji poklopac.
- I zatvorite postavljajući sirenu na stražnji poklopac.

Isto je moguće s dvostranom samoljepljivom trakom

(nije priloženo)

- Upotrijebite odgovarajuću dvostranu traku za ovu vrstu materijala i slijedite priložene upute.
- Zatvorite unutarnju sirenu postavljanjem stražnjeg poklopca na njegovo mjesto.
- Postavite samoljepljivu traku na stražnju stranu i zalijepite je.

2/ Odvojiva i prenosiva

Praktično!

Pričvrstite unutarnju sirenu kao sliku!

- Postavljanje je jednostavno zahvaljujući utoru za vješanje na stražnjoj strani.
- Također se može odvojiti i prenositi unutar kuće.

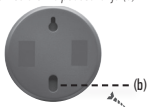
Utor za vješanje:



- Zatvorite unutarnju sirenu postavljanjem stražnjeg poklopca na njegovo mjesto.
- Izbušite samo jednu rupu u zidu na željenom mjestu.
- Postavite jednu od tipli, a zatim učvrstite vijak tako da ostane malo izvan ravnine zida (služi kao kuka).
- I objesite sirenu na vijak kao sliku.

Ako je potrebno:

Moguće je fiksirati sirenu da se ne bi preokrenula: na dnu stražnje strane nalazi se utor za podešavanje (b).



- *Probušite zid na odgovarajućem mjestu.*
- *I pričvrstite preostalu tiplu i vijak.*
- *Kada unutarnju sirenu pričvršćujete pomoću otvora za vješanje (a), ona se fiksira pomoću utora (b).*

Unutarnja sirena može sada početi s radom.

Njome se možete služiti da biste zaštitili svoj dom ili za programe SMART.

Za više objašnjenja, pogledajte upute za sučelje TaHama® ili cjelovite upute.

Ostale informacije

Vraćanje u početno stanje

Da biste unutarnju sirenu uklonili iz uređaja TaHoma®:

- Otvorite stražnji poklopac unutarnje sirene.
- Pritisnite tipku „Prog” na 10 s zatim je pustite: treperi indikacijsko svjetlo.

Otklanjanje kvarova

Da biste provjerili je li unutarnja sirena ispravna, možete ručno pokrenuti njezin zvučni signal.

Test unutarnje sirene

- Otvorite stražnji poklopac unutarnje sirene.
- Kratko pritisnite (kraće od 1 s) tipku „Prog”, a zatim je pustite: sirena prvo zvoni tiho, a zatim glasno.

Također se pali indikacijsko svjetlo.

Testirajte u uređaju TaHoma®

Ovim postupkom također možete provjeriti radi li ispravno bežična veza s uređajem TaHoma®.

- Spojite se na uređaj TaHoma®.
- Uđite na sučelje Sigurnost ili Kuća, ovisno o tome što želite.
- Otvorite prozor sirene klikom na njezinu ikonu.
- Kliknite na gumb „Test”: ovisno o slučaju, oglašava se sirena (glasno ili tiho, ovisno o postavkama unutarnje sirene) ili se čuje bip.




HR



- *Ovisno o upotrebi, paziti da se odabere glasnoća i mjesto na kojima se zvučni signal može dobro širiti.*
- *Svrha unutarnje sirene jedino je upozoriti i smanjiti opasnost od neovlaštenog ulaska, a ne spriječiti ga.*

Tehnički podaci

Jačina zvuka	Glasno = 95 dB Tiho = 65 dB
Vrsta baterija	AA LR06
Trajanje baterija	2 godine
Stupanj zaštite	IP 20 (uporaba u zatvorenom suhom prostoru)
Radio doseg	Slobodno zvučno polje: 200 m Kroz dva zida (betonska): 30 m
Frekvencija	 868-870 MHz dvosmjerni tropojasni io homecontrol®
Upotrijebljeni frekvencijski pojasi i najveća snaga	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Radna temperatura	0 °C do +60 °C
Dimenzije D x V x Š u mm	99 x 51 x 99 mm
Težina	135 g



Somfy ovime izjavljuje da je ovaj proizvod u skladu sa zahtjevima Direktive 2014/53/EU. Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti možete pronaći na internetskoj stranici www.somfy.com/ce.






Proizvod i baterije ne smiju se odlagati s otpadom iz kućanstva. Obvezno je odlaganje na mjestu za prikupljanje otpada ili ovlaštenom reciklažnom centru.

RO

Bine ați venit!

Vă mulțumim că ați ales
un produs Somfy.

Conținut

Denumire		Cant.
	Sirenă interioară	1
	Baterii AA LR06	4
	Set de șuruburi	1

RO

Informații importante privind siguranța

Generalități

Înainte de a începe instalarea acestui produs Somfy, citiți cu atenție acest manual de instalare și măsurile de siguranță. Urmați cu atenție toate instrucțiunile furnizate și păstrați acest manual pe toată durata de viață a produsului.

Acest manual descrie instalarea și punerea în funcțiune a acestui produs.

Orice instalare sau utilizare în afara domeniului de aplicare definit de Somfy este interzisă.

Nerespectarea cerinței de mai sus, precum și orice nerespectare a instrucțiunilor furnizate în acest manual, va anula garanția și va exonera Somfy de orice răspundere.

Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru modificările normelor și standardelor care se produc după publicarea acestui manual.

Măsuri generale de siguranță

- Acest produs nu este prevăzut pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au beneficiat, prin intermediul unei persoane responsabile cu siguranța lor, de supraveghere sau instrucțiuni prealabile privind utilizarea acestui produs.
- Nu lăsați copiii să se joace cu acest produs.
- Nu introduceți niciodată acest produs într-un lichid.
- Nu lăsați produsul să cadă, nu perforați sau demontați acest material, în caz contrar, se anulează garanția.
- Nu expuneți acest produs la temperaturi ridicate și nu-l expuneți la razele solare directe.

Prezentare

Asociat cu TaHoma®, acest produs vă oferă:

• **Mai multă siguranță**

Sirena interioară vă alertează în caz de intruziune în locuința dvs. și descurajează infractorii.

Aceasta se adaptează la modul dvs. de utilizare datorită:

- volumului reglabil: puternic de 95 dB sau discret de 65 dB
- și designului său inteligent care permite fixarea sa durabilă sau detașarea și transportarea cu ușurință în locuință (numai utilizare în interior).

• **Mai multe posibilități pentru o locuință conectată**

Sirena interioară vă anunță în momentul realizării unei programări SMART a TaHoma® (prin bip-uri).

Pe scurt:

- Agățată pe perete,
 - fixată pe tavan,
 - amplasată pe un obiect de mobilier,
 - pentru siguranța dvs.
 - sau locuința dvs. conectată...
- = Sirena interioară se utilizează după cum vă este mai bine!



RO



• În funcție de modul de utilizare, vă rugăm să alegeți un volum și un amplasament care permit propagarea suficientă a alertei sonore.

• Rolul sirenei inferioare este doar de a avertiza și a reduce riscul de intruziune și nu de a garanta producerea acesteia.

Instalarea bateriilor

- Deschideți partea spate a Sirenei interioare.





- Apoi, introduceți bateriile în sensul indicat.



 Deocamdată, nu puneți la loc partea spate.

Adăugare la TaHoma®

În interfața TaHoma® :

- Accesați meniul principal .
- Faceți clic pe fila Configurare .
- Faceți clic pe „I0”, apoi pe „Adăugare”.
- Selectați „Echipamente”, apoi „Fără telecomandă”.
- Respectați procedura afișată.

Alegeți volumul

Alegeți volumul dorit pentru utilizarea Sirenei interioare: puternic de 95 dB sau discret de 65 dB.

Din aceeași fereastră din care s-a efectuat adăugarea la TaHoma® :

(Meniu principal  / Configurare  / Fișa „I0”)

- Selectați Sirena interioară, apoi „Parametrizare”
- Și alegeți volumul.

Apoi, dacă este necesar, modificați volumul în același mod.

Instalarea

Sirena interioară poate:

- fi fixată durabil,
- sau poate fi detașată și transportată cu ușurință în locuință

1/ Fixarea durabilă

Cu șuruburile (furnizate)

- Amplasați partea spate neînchisă în locul dorit: sunt prevăzute 2 zone ușor identificabile.



- Înșurubați pentru a marca locul.
- Apoi, găuriți zidul și introduceți diblurile.
- Înșurubați bine partea spate.
- Și închideți-o punând la loc sirena pe partea spate.

Este posibilă și fixarea cu bandă dublu adezivă

(nu este furnizată)

- Utilizați o bandă dublu adezivă adecvată pentru acest tip de suport și urmați instrucțiunile furnizate.
- Închideți sirena interioară punând la loc partea spate.
- Aplicați banda adezivă pe partea posterioară și lipiți-o.

RO

2/ Detașabilă și transportabilă

Practică!

Fixați Sirena interioară ca un tablou!

- Cu orificiul de agățare din spate, aceasta este ușor de instalat.
- Aceasta poate fi detașată și transportată în interiorul locuinței dvs.

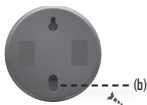
Orificiu de agățare:



- Închideți sirena interioară punând la loc partea spate.
- Efectuați o singură gaură în perete în locul dorit.
- Introduceți unul din dibluri, apoi fixați șurubul lăsându-l ieșit în afară (acesta va fi folosit pe post de agățătoare).
- Și agățați sirena pe șurub, precum un tablou.

Dacă este nevoie:

Este posibilă fixarea sirenei pentru a evita răsucirea acesteia: în partea de jos (b) este prevăzută o crestătură de reglare.



- Găuriți peretele în locul corespunzător.
- Și fixați diblul și șurubul rămase.
- Fixând sirena interioară cu orificiul de agățare (a), aceasta este fixată și cu crestătura (b).

Sirena interioară este acum funcțională.

Aceasta poate fi utilizată pentru a vă proteja locuința sau pentru programările SMART.

Consultați indicațiile interfeței TaHoma® sau manualul său complet pentru mai multe explicații.

Alte informații

Resetare

Pentru a șterge Sirena interioară din TaHoma®:

- Deschideți partea spate a Sirenei interioare.
- Apăsati timp de 10 s butonul „Prog”, apoi eliberați-l: indicatorul luminos pâlpâie.

Depanare

Pentru a verifica buna funcționare a Sirenei interioare, este posibil ca aceasta să sune manual.

Efectuați testul pe Sirena interioară

- Deschideți partea spate a Sirenei interioare.
- Apăsati scurt (mai puțin de o sec.) butonul „Prog”, apoi eliberați-l: sirena sună având un volum discret, apoi puternic.

Indicatorul luminos luminează constant.


Efectuați testul în TaHoma®

Această operațiune permite și verificarea bunei funcționări fără fir cu TaHoma®.

- Conectați-vă la TaHoma®.
- Accesați interfața Siguranță sau Locuință în funcție de cazul dorit.
- Deschideți fereastra sirenei făcând clic pe pictograma sa.
- Și faceți clic pe butonul „Test”: în funcție de caz, sirena sună (volum puternic sau discret în funcție de setările Sirenei interioare) sau emite un bip.

RO

Date tehnice

Volum sonor	Putemic = 95 dB Discret = 65 dB
Tip de baterii	AA LR06
Autonomia bateriilor	2 ani
Clasă de protecție	IP 20 (utilizare în interior, în încăpere uscată)
Intervalul de transmisie a semnalelor de frecvență radio	Câmpuri libere: 200 m Prin 2 pereți (beton): 30 m
Frecvență	 868-870 MHz io homecontrol® bidirecțional cu trei benzi
Benzi de frecvență și putere maximă utilizate	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Temperatura de funcționare	între 0°C și +60°C
Dimensiuni L x Î x A în mm	99 x 51 x 99 mm
Greutate	135 g



Prin prezenta, Somfy declară că acest produs se conformează cerințelor Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate poate fi găsit pe pagina de internet la adresa www.somfy.com/ce.






Nu aruncați produsul și bateriile sale împreună cu deșeurile menajere. A se preda la un centru de colectare sau la un centru autorizat pentru a asigura reciclarea.

SK

Vitajte!

Ďakujeme vám, že ste si vybrali výrobok Somfy.

Obsah

Označenie		Množstvo
	Interiérové siréna	1
	Batérie AA LR06	4
	Súprava skrutiek	1

SK

Dôležité informácie – bezpečnosť

Všeobecné informácie

Pred inštaláciou tohto výrobku Somfy si pozorne prečítajte tento inštaláčny návod a bezpečnostné pokyny. Presne dodržiavajte všetky uvedené pokyny a tento návod si uschovajte po celú dobu životnosti výrobku.

Tento návod popisuje inštaláciu a uvedenie tohto výrobku do prevádzky.

Tento výrobok sa nesmie inštalovať ani používať mimo oblasti použitia stanovenej spoločnosťou Somfy.

Porušenie tohto pokynu, ako aj akékoľvek nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode zbaví spoločnosť Somfy zodpovednosti a zruší jej záruku.

Spoločnosť Somfy nemôže byť zodpovedná za zmeny noriem a predpisov, ku ktorým dôjde po publikácii tohto návodu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Tento výrobok nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, ani osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť poskytuje dohľad alebo ich vopred poučí o používaní tohto výrobku.
- Dbajte na to, aby sa deti s týmto výrobkom nehrali.
- Tento výrobok nikdy neponárajte do tekutiny.
- Dbajte na to, aby tento výrobok nespadol, aby nedošlo k prepichnutiu alebo demontáži materiálu, pretože dôjde k zrušeniu záruky.
- Tento materiál nevystavujte vysokým teplotám ani priamemu slnečnému svetlu.

Popis

V kombinácii s modulom TaHoma® vám tento výrobok zaručí:

• **Väčšiu bezpečnosť**

Interiérová siréna vás upozorní v prípade vlámania do vášho domu a slúži na odradenie zlodějov.

Prispôsobuje sa vášmu používaniu vďaka:

- nastaviteľnej hlasitosti: silná 95 dB alebo slabá 65 dB
- a jej premyslenému dizajnu, ktorý umožňuje sirénu upevniť natrvalo alebo dočasne a jednoducho ju odpojiť a preniesť na iné miesto v dome (použitie iba v interiéri).

• **Viac možností pre pripojený dom**

Interiérová siréna vás upozorní v prípade naprogramovania programu SMART na module TaHoma® (pomocou pípnutí).

Zhrnutie:

- namontovaná na stene,
 - upevnená na strope,
 - položená na nábytku,
 - na zaručenie vašej bezpečnosti
 - alebo ochranu vášho pripojeného domu...
- = interiérová siréna sa prispôsobí vašim potrebám!



SK



• *V závislosti od použitia dbajte na správny výber hlasitosti a umiestnenia tak, aby sa zvuková výstraha mohla dostatočne šíriť.*

• *Prvotný m účelom interiérovej sirény je upozorniť a znížiť riziko vlámania a nie zaručiť, že k nemu nepríde.*

Vloženie batérií

- Otvorte zadný kryt interiérovej sirény.



- Potom vložte batérie podľa naznačeného smeru.



 *Zatiaľ nezatvárajte zadný kryt.*

Pridanie k modulu TaHoma®

Na rozhraní modulu TaHoma®:

- Otvorte položku Hlavná ponuka .
- Kliknite na kartu Konfigurácia .
- Kliknite na kartu „I0“ a potom na „Pridať“.
- Vyberte „Zariadenia“ a „Bez diaľkového ovládania“.
- Postupujte podľa zobrazeného postupu.

Výber hlasitosti

Vyberte požadovanú hlasitosť na používanie interiérovej sirény: silná 95 dB alebo slabá 65 dB.

Z rovnakého okna ako pri pridávaní k modulu TaHoma®: (Hlavná ponuka  /Konfigurácia  /Karta „I0“)

- Vyberte interiérovú sirénu a ponuku „Nastaviť parametre“.
- Vyberte hlasitosť.

Následne podľa potreby upravte rovnakým spôsobom hlasitosť.

Inštalácia

Interiérovú sirénu je možné:

- upevniť natrvalo na stenu,
- alebo namontovať dočasne s možnosťou jednoduchého odpojenia a prenesenia v dome

1/ Upevnenie natrvalo

Pomocou skrutiek (súčasť balenia)

- Nezatvorený zadný kryt umiestnite na požadované miesto: nachádzajú sa na ňom 2 vŕtacie otvory.



- Zaskrutkujte do nich skrutku, aby ste si označili miesto vŕtania.
- Vyvŕtajte otvory do steny a vložte do nich hmoždinky.
- Pevne zaskrutkujte zadný kryt.
- Zariadenie zatvorte umiestnením sirény na zadný kryt.

Pomocou obojstrannej lepiacej pásky

(nie je súčasťou balenia)

- Používajte vhodnú obojstrannú lepiacu pásku pre typ držiaka a postupujte podľa dodaných pokynov.
- Interiérovú sirénu zatvorte zasunutím zadného krytu.
- Lepiacu pásku položte na zadnú stranu a prilepte ju.

SK

2/ Dočasná montáž a prenosnosť

Praktické!

Interiérovú sirénu upevnite ako obraz!

- Pomocou závesného otvoru na zadnej strane sa montuje veľmi jednoducho.
- Je možné ju zložiť a preniesť v rámci interiéru domu.

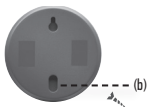
Závesný otvor:



- Interiérovú sirénu zatvorte zasunutím zadného krytu.
- Vyvrtajte jeden otvor v stene na požadovanom mieste.
- Vložte doň jednu z hmoždiniek a upevnite do nej skrutku, pričom skrutka musí vytíčať (slúži ako hák).
- Na skrutku zaveste sirénu (ako obraz).

V prípade potreby:

Je možné sirénu lepšie upevniť, aby sa neatáčala: v spodnej časti zadného krytu sa nachádza nastavovací kolík (b).



- V danom mieste vyvrtajte otvor do steny.
- Vložte doň hmoždinku a zvyšnú skrutku.
- Upevnením interiérovej sirény pomocou upevňovacieho otvoru (a) sa siréna upevní aj kolíkom (b).

Interiérová siréna je teraz prevádzkyschopná.

Môže sa používať na ochranu domu alebo s programom SMART.

Podrobnejšie informácie nájdete v pokynoch na rozhraní TaHoma® alebo v úplnom návode.

Ostatné informácie

Vynulovanie

Ak chcete odstrániť interiérovú sirénu z modulu TaHoma®:

- Otvorte zadný kryt interiérovej sirény.
- Na 10 s stlačte tlačidlo „Prog“ a potom ho uvoľnite: bliká svetelný indikátor.

Odstraňovanie porúch

Pri kontrole správnej prevádzky interiérovej sirény je možné sirénu aktivovať manuálne.

Otestujte interiérovú sirénu

- Otvorte zadný kryt interiérovej sirény.
 - Krátko (menej ako 1 s) stlačte tlačidlo „Prog“ a potom ho uvoľnite: siréna najprv zaznie slabو a potom silno.
- Rozsvieti sa svetelný indikátor.

Otestujte modul TaHoma®

Tento úkon umožňuje tiež overiť správnu prevádzku bezdrôtového systému modulu TaHoma®.

- Prihláste sa do modulu TaHoma®.
- Prejdite do rozhrania Bezpečnosť alebo Dom - podľa potreby.
- Otvorte okno sirény a kliknite na jej ikonu.
- Kliknite na tlačidlo „Testovať“: podľa nastavenia siréna zazvoní (silná alebo slabá hlasitosť podľa nastavenia interiérovej sirény) alebo pípne.

Technické údaje

Hlasitosť	Silná = 95 dB Slabá = 65 dB
Typ batérií	AA LR06
Výdrž batérií	2 roky
Index ochrany	IP 20 (používanie v interiéri v suchej miestnosti)
Dosah rádiových frekvencií	Voľné priestranstvo: 200 m Cez 2 múry (betón): 30 m
Frekvencia	 868 - 870 MHz io homecontrol® dvojsmerná trojpásmová
Využívané frekvenčné pásma a maximálny výkon	868 000 MHz - 868 600 MHz účinný vyžarovací výkon <25 mW 868 700 MHz - 869 200 MHz účinný vyžarovací výkon <25 mW 869 700 MHz - 870 000 MHz účinný vyžarovací výkon <25 mW
Prevádzková teplota	0 °C až +60 °C
Rozmery D x V x H v mm	99 x 51 x 99 mm
Hmotnosť	135 g



Týmto dokumentom spoločnosť Somfy vyhlasuje, že výrobok spĺňa požiadavky smernice 2014/53/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode nájdete na internetovej adrese www.somfy.com/ce



Výrobok ani batérie nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom. Zaneste ich do zberného strediska alebo do autorizovaného strediska za účelom recyklácie.

TR

Hoş geldiniz!

Somfy ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

İçindekiler

Açıklama		Miktar
	İç Mekan Sesli Alarmı	1
	AA LR06 piller	4
	Vida takımı	1

TR

Önemli bilgiler - güvenlik

Genel

Somfy ürününü kurmaya başlamadan önce lütfen bu kurulum kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Verilen her talimatı kesinlikle uygulayın ve ürününüzü kullandığınız sürece bu kılavuzu saklayın. Bu kılavuzda, ilgili ürünün kurulumu ve ayarlanması açıklanmaktadır.

Somfy tarafından tanımlanan uygulama kapsamının dışındaki herhangi bir kurulum veya kullanım yasaktır. Böyle bir durumda garanti geçerliliğini yitirir ve burada verilen talimatlar uyarınca oluşabilecek herhangi bir arzuda Somfy hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Somfy, bu talimatların yayımlanmasının ardından yapılan herhangi bir norm ve standart değişimi için sorumlu tutulamaz.

Genel güvenlik talimatları

- Ürünün kullanımı hakkında güvenlikle sorumlu bir kişi tarafından gözetim veya yönlendirme sağlanmadıkça bu ürün, düşük fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerilere sahip (çocuklar dahil) veya deneyimi ya da bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Çocukların bu ürünle oynamasına izin vermeyin.
- Ürünü hiçbir sıvının içine batırmayın.
- Bu ekipmanı düşürmeyin, delmeyin veya sökmeyin. Aksi takdirde, garanti geçersiz hale gelir.
- Ekipmanı yüksek sıcaklıklara veya doğrudan gün ışığına maruz bırakmayın.

Giriş

Bu ürün, TaHoma® ile kullanıldığında şunları sunar:

• **İlave Güvenlik**

İç Mekan Sesli Alarmı bir izinsiz giriş durumunda uyarı sesi çıkararak hırsızları caydırır.

Şu özellikleri sayesinde kullanım gereksinimlerinize uyarlanabilir:

- Ayarlanabilir ses düzeyi: güçlü 95 dB veya alçak 65 dB

- Ayrıca akıllı tasarımı sayesinde sürekli olarak bir konuma sabitlenebilir veya kolayca çıkarılıp evde başka bir yere taşınabilir (yalnızca iç mekan kullanımı).

• **Connected Home için daha fazla seçenek**

İç Mekan Sesli Alarmı bir TaHoma® AKILLI programı oluşturulduğunda sizi bilgilendirir (bip sesiyle).

Kısaca:

- Güvenliğiniz
 - veya bağlantılı eviniz için
 - duvara sabitlenir,
 - tavana sabitlenir,
 - mobilyaların üzerindeki bir öğeye takılır...
- = İç Mekan Sesli Alarmını dilediğiniz şekilde kullanabilirsiniz!



• Kullanım şekline bağlı olarak, sesli uyarının yeterli düzeyde yayılmasını sağlamak için bir ses düzeyi ve konum seçtiğinizden emin olun.

• İç Mekan Sesli Alarmının tek amacı uyarıda bulunmak ve izinsiz giriş riskini azaltmaktır, izinsiz girişi önleme garantisi verilmez.

Pil kurulumu

- İç Mekan Sesli Alarımın arka panelini açın.



- Ardından gösterilen yönde pilleri yerleştirin.



i Şu anda arka paneli yerleştirmeyin.

TaHoma® ile Birlikte Kullanma

TaHoma® arabiriminde:

- Ana menüye gidin ☰.
- Yapılandırma sekmesini tıklatın ⚙.
- "İ0" sekmesini ve ardından "Ekle" ögesini tıklatın.
- "Cihazlar" seçeneğini, ardından "Uzaktan kumanda olmadan" seçeneğini belirleyin.
- Gösterilen yordamı izleyin.

Ses düzeyini belirleme

İç Mekan Sesli Alarmı için istediğiniz ses düzeyini belirleyin: güçlü 95 dB veya alçak 65 dB.

TaHoma® ile Birlikte Kullanma kısmında olduğu gibi aynı pencereden:

(Ana menü ☰ / Yapılandırma ⚙ / "İ0" sekmesi)

- İç Mekan Sesli Alarmını seçin ve ardından "Yapılandır" seçeneğini belirleyin
- Ses düzeyini seçin.

Gerekirse aynı yordamla ses düzeyini değiştirebilirsiniz.

Kurulum

İç Mekan Sesli Alarmı şu şekilde kurulabilir:

- kalıcı olarak sabit şekilde
- ya da çıkarılıp evde başka yerlere taşınarak

1/ Kalıcı sabitleme

Vidalar ile (sağlanır)

- Henüz bir yere takmadığınız arka paneli istediğiniz konuma yerleştirin: 2 adet kolay delme alanı sağlanır.



- Delik konumlarını işaretlemek için bunları vidalayın.
- Ardından duvarı delin ve tapaları takın.
- Arka paneli sıkı şekilde duvara vidalayın.
- Sesli Alarmı arka panele yerleştirerek kapatın.

Bu işlem çift taraflı bantla da gerçekleştirilebilir
(sağlanmaz)

- Yüzeye uygun çift taraflı uygun bir bant kullanın ve sağlanan talimatları izleyin.
- Arka panele yerleştirerek İç Mekan Sesli Alarmını kapatın.
- Bandı arka tarafa yerleştirin ve desteğe doğru bastırın.

2/ Ayrılabilir ve taşınabilir

Kullanışlı bir ipucu!

İç Mekan Sesli Alarmını bir resim gibi asın!

- Arkadaki kanca deliği asmayı kolaylaştırır.
- Ayrıca, ayrılabilir ve evde başka yerlere götürülebilir.

TR

Kanca deliği:



- Arka panele yerleştirerek İç Mekan Sesli Alarmını kapatın.
- Duvarda istediğiniz yere bir delik açın.
- Tapalardan birini takın, ardından bir vidayı duvarda çıkıntı oluşturacak şekilde bir kısmı dışarıda olarak geçirin (kanca olarak kullanılması için).
- Sesli Alarmı bir resim gibi vidaya asın.

Gerekirse:

Sesli Alarmın dönmesini engelleyebilirsiniz:

Arka tarafta (b) bir ayarlama yuvası vardır.



- Karşılık gelen yerden duvarı delin.
- Kalan tapayı takın ve vidalayın.
- Kanca deliğini (a) kullanarak İç Mekan Sesli Alarmını takarken cihaz yuva (b) ile sabitlenir.

İç Mekan Sesli Alarmı artık kullanılabilir.

Evinizi korumaya yönelik olarak veya AKILLI programlar için kullanılabilir.

Daha fazla açıklama için TaHoma® arabirimdeki talimatlara veya tam kapsamlı kullanıcı kılavuzuna bakın.

Diğer bilgiler

Sıfırlama

İç Mekan Sesli Alarmını TaHoma®'dan silmek için:

- İç Mekan Sesli Alarmının arka panelini açın.
- "Prog" düğmesini 10 saniye basılı tutun ve ardından bırakın, gösterge ışığı yanıp söner.

Sorun Giderme

İç Mekan Sesli Alarmının düzgün şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için manuel olarak çalmasını sağlayabilirsiniz.

İç Mekan Sesli Alarmını Test Etme


- İç Mekan Sesli Alarmının arka panelini açın.
- "Prog" düğmesine kısa süreyle (1 saniyeden az) basın ve bırakın: Sesli Alarm önce alçak ardından güçlü modda çalar. Gösterge ışığı da yanar.

TaHoma® ile Test Etme

Bu işlem, TaHoma® ile doğru kablosuz bağlantı kurulup kurulmadığını kontrol etmenize olanak sağlar.

- TaHoma® ile bağlantı kurun.
- Güvenlik veya Ev arabirimlerinden istediğinize gidin.
- Simgesini tıklatarak Sesli Alarm penceresini açın.
- Ardından "Test" düğmesini tıklayın: Sesli Alarm çalar (seçilen ayara göre güçlü veya alçak ses düzeyinde) veya bir bip sesi çıkarır.

Teknik veriler

Ses düzeyi	Güçlü = 95 dB Alçak = 65 dB
Pil türü	AA LR06
Pil ömrü	2 yıl
Koruma değerlendirilmesi	IP 20 (kuru bir odada iç mekan kullanımı)
Radyo aralığı	Görüş hattı: 200 m 2 duvardan geçerek (beton): 30 m
Frekans	 868.870 MHz io-homecontrol® iki yönlü Üçlü bant
Frekans aralığı ve Kullanılan maksimum güç	868.000 MHz - 868.600 MHz ERP <25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz ERP <25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz ERP <25 mW
Çalışma sıcaklığı	0°C ila +60°C
mm cinsinden G x Y x D boyutları	99 x 51 x 99 mm
Ağırlık	135 g



Somfy işbu belge ile bu ürünün 2014/53/AB Yönetmeliği gereksinimlerine uygun olduğunu beyan eder. Uyumluluk Bildirisi'nin tamamına www.somfy.com/ce adresinden erişilebilir.



Ürünü ve pilleri genel evsel atıklarla birlikte atmayın. Doğru şekilde geri dönüştürüldüğünden emin olmak için lütfen bir toplama noktasına veya onaylanan bir merkeze götürün.

AR

مرحبًا!

نشكرك على اختيارك لأحد منتجات
.Somfy

المحتويات

الوصف	الكمية
 التحذير الصوتي في الأماكن المغلقة	1
 بطاريات AA LR06	4
 مجموعة البراغي	1

AR

معلومات مهمة - السلامة

عام

الرجاء قراءة دليل التركيب وإرشادات السلامة بدقة قبل البدء في تركيب منتج **Somfy**. اتبع جميع الإرشادات التالية بدقة واحتفظ بهذا الدليل طوال مدة استخدامك لهذا المنتج.

يوضح هذا الدليل عملية تركيب وإعداد هذا المنتج.

ويحظر أي تركيب أو استخدام خارج نطاق التطبيق المحدد بواسطة شركة **Somfy**.

حيث إن ذلك من شأنه أن يؤدي إلى إبطال الضمان وأن يحل شركة **Somfy** من جميع المسؤوليات، كما قد يؤدي إلى ذلك أيضًا أي إخفاق في الالتزام بالإرشادات المبينة في هذا المستند. لا يمكن اعتبار شركة **Somfy** مسؤولة عن أي تغييرات تطرأ على القواعد والمعايير بعد نشر هذه الإرشادات.

إرشادات عامة للسلامة

- هذا المنتج غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من نقص في القدرات الصحية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم خبرة ومعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إرشادهم فيما يتعلق باستخدام هذا المنتج من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بهذا المنتج.
- يجب عدم غمر هذا المنتج في أي سائل.
- يجب عدم تعريض هذا الجهاز للسقوط أو الثقب أو الفك؛ فسوف يؤدي ذلك إلى إبطال الضمان.
- يجب عدم تعريض هذا الجهاز لدرجات الحرارة المرتفعة أو تركه معرضًا لأشعة الشمس المباشرة.

مقدمة

باستخدام هذا المنتج مع TaHoma®، فإنه يقدم ما يلي:

• أمان إضافي

التحذير الصوتي في الأماكن المغلقة يصدر صوت تنبيه في حالة حدوث اقتحام لمنزلك ويردع اللصوص.

ويمكن تعديله وفقاً لمتطلبات استخدامك، وذلك بفضل:

- مستوى الصوت القابل للضبط: قوي 95 ديسيبل أو خافت 65 ديسيبل

- والتصميم الذكي الذي يمكنه من أن يكون إما ثابتاً في مكانه بشكل دائم أو يمكن فكه بسهولة والتنقل به في المنزل (للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط).

• المزيد من الخيارات حول الربط الشبكي للمنزل

ينبهك التحذير الصوتي للأماكن المغلقة عند إنشاء برنامج TaHoma® SMART (بواسطة نغمات صفير).

الملخص:

- سواء كان معلقاً على الحائط
 - أو مثبتاً بالسقف
 - أو تم وضعه على قطعة أثاث
 - أو مستخدماً لأمانك الشخصي
 - أو للربط الشبكي بالمنزل...
- = يمكن استخدام جهاز التحذير الصوتي للأماكن المغلقة بالطريقة التي تريدها!



- تبعاً للاستخدام، تأكد من اختيارك لمستوى صوت وموقع يتيحان انتشار صوت الإنذار بشكل كافٍ.
- هدف جهاز التحذير الصوتي الوحيد هو تحذيرك والتقليل من مخاطر الاقتحام، ولا يضمن منعه.

تركيب البطارية

- افتح اللوحة الخلفية. اضغط التحذير الصوتي للأماكن المغلقة.




- ثم قم بتوجيه البطاريات وفقاً للاتجاه المبين.





لا تقم بإعادة تركيب اللوحة الخلفية الآن. ⓘ

الإضافة إلى TaHoma®

على واجهة TaHoma®:

- انتقل إلى القائمة الرئيسية .
- انقر فوق علامة تبويب التكوين .
- انقر فوق علامة التبويب "10"، ثم "إضافة".
- قم بتحديد "الأجهزة"، ثم "بدون تحكم عن بُعد".
- اتبع الإجراء الموضح.

اختيار مستوى الصوت

- قم باختيار مستوى الصوت المطلوب استخدامه بجهاز التحذير الصوتي للأماكن المغلقة: قوي 95 ديسيبل أو خافت 65 ديسيبل.
- من نفس النافذة التي وصلت منها إلى "الإضافة إلى TaHoma®" (القائمة الرئيسية  / التكوين  / علامة التبويب "10")
- قم بتحديد جهاز التحذير الصوتي للأماكن المغلقة، ثم "تكوين"
 - واختر حجم الصوت.
- يمكنك تغيير حجم الصوت عند اللزوم باتباع نفس الإجراء.

التركيب

- يمكن أن يكون جهاز التحذير الصوتي للأماكن المغلقة:
- مثبتًا بشكل دائم
- أو يسهل فكه ونقله في أنحاء المنزل

1/ التثبيت الدائم

باستخدام البراغي (مضمنة)

- قم بوضع اللوحة الخلفية التي لم يتم إعادة تركيبها بعد في الاتجاه المطلوب: تتوفر منطقتين يسهل ثقبهما.



- أدخل بهما البراغي لتحديد مواقع الثقوب.
- ثم قم بحفر الحائط وأدخل المقابس.
- قم بتثبيت اللوحة الخلفية بالحائط بإحكام باستخدام البراغي.
- وأغلقها من خلال إعادة تركيب جهاز التحذير الصوتي على اللوحة الخلفية.

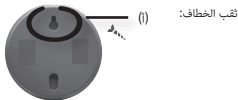
كما يمكن القيام بذلك باستخدام شريط لاصق مزدوج (غير مضمن)

- استخدم الشريط اللاصق المزدوج المناسب لنوع السطح، واتبع الإرشادات المتوفرة.
- أغلق وحدة التحذير الصوتي للأماكن المغلقة من خلال إعادة تركيب اللوحة الخلفية.
- قم بوضع الشريط اللاصق على الظهر، ثم قم بلصقه في مكانه.

2/ يمكن فكه ونقله

تلميح مفيد!

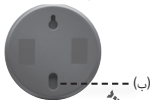
- يمكن تعليق جهاز التحذير الصوتي للأماكن المغلقة كصورة!
- يسهل ثقب الخطاف الموجود على الظهر من عملية تعليق الجهاز.
- كما يمكن أيضًا فكه ونقله في أنحاء المنزل.



- أغلق وحدة التحذير الصوتي للأماكن المغلقة من خلال إعادة تركيب اللوحة الخلفية.
- قم بحفر ثقب واحد بالحائط في المكان المطلوب.
- أدخل أحد المقابس، ثم قم بتثبيت برغي فيه مع ترك جزء منه بارز من الحائط (لإستخدامه كخطاف).
- ومن ثم قم بتعليق جهاز التحذير الصوتي على البرغي، مثل الصورة.

إذا لزم الأمر:

من الممكن تثبيت جهاز التنبيه الصوتي بإحكام لمنع التفافه: حيث تتوفر فتحة للضبط بقاعدة الظهر (ب).



- قم بحفر الحائط في المكان المناسب.
- وأدخل المقبس والبرغي المتبقين.
- عند تعليق جهاز التحذير الصوتي للأماكن المغلقة باستخدام ثقب الخطاف (أ)، فإنه يتم تثبيته أيضاً من خلال الفتحة (ب).

جهاز التحذير الصوتي للأماكن المغلقة جاهز للعمل الآن.
يمكن استخدامه لحماية منزلك، أو للاستخدام مع برامج SMART.
راجع الإرشادات الموجودة على واجهة *Tahoma*® أو دليل المستخدم
الكامل للحصول على مزيد من التوضيحات.

معلومات أخرى

إعادة التعيين

- لحذف التحذير الصوتي للأماكن المغلقة من **TaHoma**®:
- افتح اللوحة الخلفية لجهاز التحذير الصوتي للأماكن المغلقة.
- اضغط ضغطاً مطولاً على الزر "Prog" لمدة 10 ثوانٍ، ثم حرره: سوف يومض ضوء المؤشر.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

للتحقق من أن جهاز التحذير الصوتي للأماكن المغلقة يعمل بشكل صحيح، من الممكن جعله يصدر صوتاً بطريقة يدوية.

اختبار جهاز التحذير الصوتي للأماكن المغلقة

- افتح اللوحة الخلفية لجهاز التحذير الصوتي للأماكن المغلقة.
- اضغط ضغطاً سريعاً (أقل من ثانية واحدة) على زر "Prog"، ثم حرره: سيبدأ صوت التحذير الصوتي خافتاً ثم يعمل بنمط الصوت القوي.
- كما سيضئ ضوء المؤشر.

الاختبار في **TaHoma**®

- تسمح لك هذه العملية أيضاً بالتحقق من التشغيل اللاسلكي بشكل صحيح مع **TaHoma**®.
- التوصيل بـ **TaHoma**®.
- انتقل إلى واجهة "الأمان" أو "المنزل" حسب الرغبة.
- افتح نافذة التحذير الصوتي من خلال النقر فوق الرمز الخاص به.
- وانقر فوق الزر "اختبار": سوف يصدر جهاز التحذير الصوتي صوتاً (قوياً أو خافتاً حسب إعداد حجم الصوت الذي تم اختياره) أو سيصدر صوت صفير.

البيانات الفنية

حجم الصوت	قوي = 95 ديسيبل خافت = 65 ديسيبل
نوع البطاريات	AA LR06
عمر البطارية	سنتان
تصنيف الحماية	IP 20 (استخدام داخلي في غرفة جافة)
نطاق الموجات اللاسلكية	خط الرؤية: 200 م من خلال جدارين (من الأسمنت): 30 م
التردد	 نطاق ذبذبات ثلاثي مزدوج الاتجاه 868,870 ميجاهرتز® io-homecontrol
نطاقات التردد والحد الأقصى للطاقة المستخدمة	868,000 ميجاهرتز - 868,600 ميجاهرتز mW 25> ERP 868,700 ميجاهرتز - 869,200 ميجاهرتز mW 25> ERP 869,700 ميجاهرتز - 870,000 ميجاهرتز mW 25> ERP
درجة حرارة التشغيل	من 0 درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية
الأبعاد عرض X ارتفاع X عمق بالململي متر	99 x 51 x 99 ملم
الوزن	ج 135

تعلن Somfy بموجب هذا المستند أن هذا المنتج يخضع لمتطلبات التوجيه EU/53/2014. يتوفر النص الكامل لإعلان التوافق على www.somfy.com/ce.



يجب عدم التخلص من المنتج وبطارياته مع النفايات المنزلية العادية. الرجاء أخذهم إلى نقطة تجميع أو مركز معتمد لضمان إعادة تدويرها بشكل صحيح.





Somfy SAS

50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 CLUSES

www.somfy.com

Non contractual images.

Copyright © 2017 Somfy. All rights reserved.

SOMFY and TAHOMA are registered trademarks.

All other trademarks, names and logos mentioned
may be the trademarks or registered trademarks of
their respective owners.

somfy®

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 -11/2016